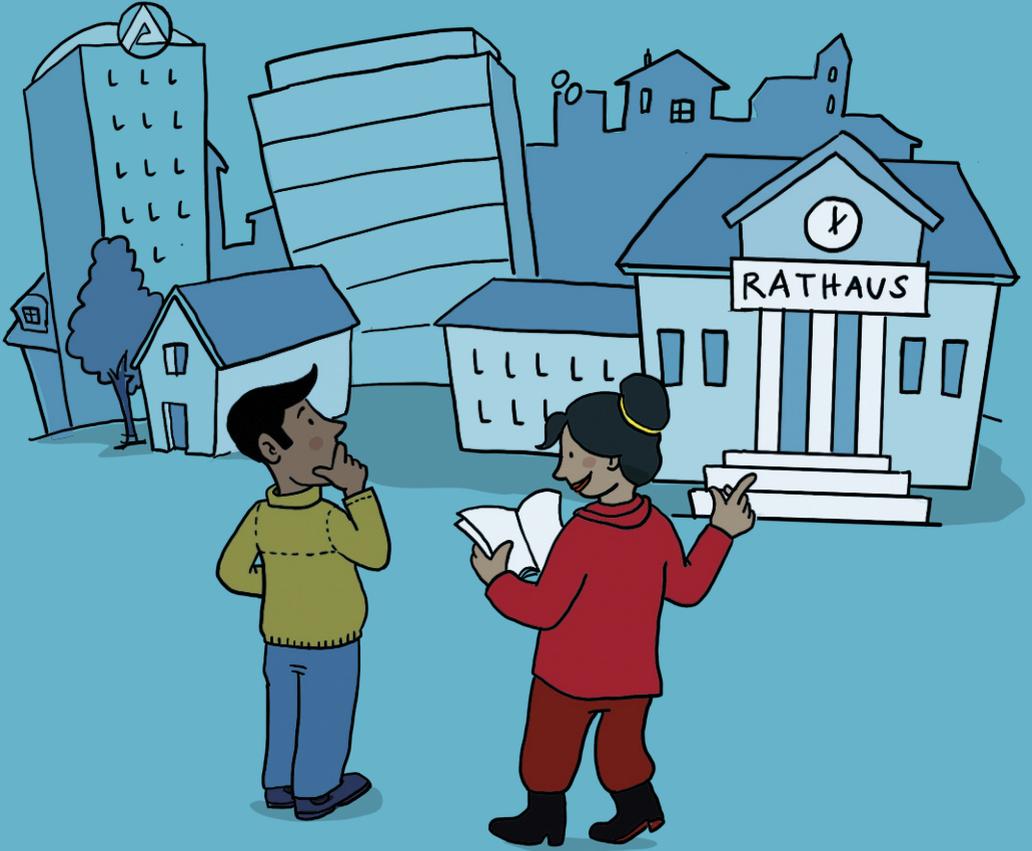


الوصول الجيد إلى البلدية

دليل إرشادي للاجئين في ولاية
ساكسونيا أنهالت



كلمة ترحيبية

عزيزاتي القارئات، أعزائي القراء،

لقد وصلتكم إلى ولاية ساكسونيا أنهالت بعد رحلة هروب من بلادكم مليئة بالعناء ومحفوفة بالمخاطر وقدتمتم في مركز الاستقبال الرئيسي طلب اللجوء الخاص بكم واستقررتم بعد ذلك في مدينة أو قرية من مدن وقرى ولاية ساكسونيا أنهالت، حيث ستحصلون، كما نأمل، على مسكنكم الأول في ولايتنا.

عندما يتم الاعتراف بحقكم في الحصول على الحماية، فسوف يُطرح أمامكم العديد من الأسئلة الجديدة: كيف استطع أن أحصل علي مساعدات لتغطية نفقات المعيشة؟ أين استطع أن أسكن وكيف أجهز الشقة؟ أين استطع أن أتعلم اللغة الألمانية؟ كيف يمكن الاعتراف بشهاداتي المدرسية؟ كيف استطع أن أحصل بسرعة على تأهيل وتعليم مهني وعلى عمل؟ أين يستطيع أولادي أن يداوموا في المدرسة؟ كيف يتم التعايش هنا ومن يساعدني في خطواتي الأولى؟ أين استطع أن أعرف على أشخاص من ولاية ساكسونيا أنهالت؟

كلما تلقيتم إجابات سريعة على هذه الأسئلة وعلى غيرها، فسيصبح استقراركم في ولاية ساكسونيا أنهالت سريعاً ومريحاً. إن الدليل الإرشادي الذي بين أيديكم سيساعدكم في هذا الشأن. إن ولاية ساكسونيا أنهالت عبارة عن ولاية ذات تاريخ عريق وهي متعددة الثقافات وتمتتع بطبيعة جغرافية متنوعة. تُقدم ولاية ساكسونيا أنهالت فرص تعليم وتأهيل مهني جذابة وجامعات ذات كفاءة عالية ومدن وقرى محببة ولطيفة وكذلك العديد من الجمعيات الرياضية والعروض الثقافية. وستجدون في ولاية ساكسونيا أنهالت أشخاصاً كثيرين يشعرون بحالتكم ولديهم الرغبة، بأن تتأقلموا وتعيشوا هنا بشكل جيد وأن تشعروا على الدوام بالراحة. يود الكثير من الأشخاص في ولاية ساكسونيا أنهالت أن يقدموا لكم الدعم والتشجيع في خطواتكم الأولى في ولاية ساكسونيا أنهالت وأن يساعدونكم قولاً وفعلاً.

ولا تيأسوا وتفقدوا الأمل، إذا تعرضتم لتجارب سيئة، ففي هذا الكتيب الإرشادي ستجدون إرشادات كثيرة تدلكم، أين تستطيعون أن تتعرفوا على أشخاص نشيطين يحبون المساعدة.

نُرحب بكم أجمل ترحيب في ولاية ساكسونيا أنهالت ونتمنى لكم وصولاً واستقراراً جيداً!

السيدة سوزي موبيك Susi Möbbeck
وكيلة وزارة في وزارة العمل والشؤون الاجتماعية والاندماج،
المكلفة بملف الاندماج في حكومة الولاية

معلومات حول الكتيب الإرشادي

يُود هذا الكتيب الإرشادي أن يساعدكم في التوجه، إذا سبق وقدتمتم طلب لجوء وتعيشون في إحدى البلديات في ولاية ساكسونيا أنهالت.

- في **الفصول التسعة** التي يحتويها هذا الكتيب ستطلعون على:
- معلومات هامة حول الحياة والأمور اليومية في ولاية ساكسونيا أنهالت وفي المانيا
 - إرشادات حول المبادرات والمشاريع والعروض، التي تُقدم لكم الدعم والتشجيع في أحوال الحياة المختلفة
 - روابط الكترونية حول نقاط الالتقاء وشبكات الدعم، التي تُساعدكم في مرحلة التوجه في ولاية ساكسونيا أنهالت وفي منطقتكم وعلى الانترنت.

يُزودكم **الجزء الخدمي** من الكتيب بمواد مختارة وعناوين تتعلق بمرحلة التوجه الأولي في المانيا وفي ولاية ساكسونيا أنهالت.

تتم مراعاة الوضع القانوني الحالي في كل المعلومات الواردة في الكتيب (حتى شهر ١١ من عام ٢٠١٦). ولأسباب تتعلق بضيق المساحة، فإن المعلومات الواردة في الكتيب لا يمكنها استيعاب كل جوانب المسائل المطروحة بالتفصيل. ننصحكم أن تستعلموا لدى مراكز الاستشارات المختصة أو لدى دوائر شؤون الأجانب عن الوضع الحالي المتعلق بالأسئلة حول قانون اللجوء.

إن **النسخة الورقية** لهذا الكتيب مجانية ويمكن الحصول عليها في أماكن كثيرة في ولاية ساكسونيا أنهالت¹ باللغات التالية: الأفغانية (بشتو)، العربية، الألمانية، الإنكليزية، الفرنسية، الفارسية (فارسي)، الروسية، الصربية والتغرينية.

يُمكن الإطلاع على **النسخة الإلكترونية** لهذا الكتيب عن طريق بوابة الاندماج في ولاية ساكسونيا أنهالت **Intergrationsportal Sachsen-Anhalt** ك **mobile Website** أو كتطبيق **Web-App** وسيتم تحديثها بشكل منتظم.

بالمناسبة: تجدون إرشادات هامة تتعلق بفترة البقاء في مركز الاستقبال الرئيسي في هالبرشتات في المرشد التوضيحي للاجئين بعنوان: «الوصول وأكثر من ذلك».

¹ على سبيل المثال لدى مكاتب استشارات المغتربين، دوائر شؤون الأجانب، مكاتب الشؤون الاجتماعية، مراكز أمور العمل، وكالات العمل وشركات تأجير المساكن

كلما تأقلمتم أكثر مع بلدنكم الجديدة، كلما سيكون لديكم الوقت الكافي، لكي تكتشفوا أشياء جديدة في الولاية. سنكتشفون، على سبيل المثال، أنه توجد أسباب كثيرة لكي تبثوا حياة واعدة في ولاية ساكسونيا أنهالت. إن هذه الولاية لديها الكثير لتقدمه:

تحتل ولاية ساكسونيا أنهالت موقعاً مركزياً في وسط ألمانيا. إن المدن الكبيرة في الولاية، مثل ديساو-روسلاو، ماغديبورغ وهاله مترابطة ترابطاً جيداً مع المدن الكبيرة المجاورة، مثل لايبزغ في الجنوب، وبرلين في الشمال وهانوفر في الغرب.

لقد تضاعف من عام ٢٠١٠ إلى عام ٢٠١٦ عدد المواطنين والأجانب القاطنين في ولاية ساكسونيا أنهالت. يعيش اليوم حوالي ١٠٠٠٠٠٠ إنسان يحملون جنسية أجنبية في مدن الولاية وأقضيته وبلدياتها. وضمن هذا العدد ينطوي أيضاً مواطنات ومواطني الإتحاد الأوروبي مثل بولندا ورومانيا ومواطني روسيا الاتحادية. وإلى جانب الكثير من اللاجئين يعيش أناس ذوي أصول أجنبية. وهؤلاء ذوي الأصول الأجنبية قد أصبحوا عن طريق التجنيس مواطنين ألمان أو قد حصلوا على الجنسية الألمانية بصفتهم أطفال قد ولدوا في ألمانيا.

تبذل ولاية ساكسونيا أنهالت جهوداً كبيرة لاندماج اللاجئين. إن مساهمة البلديات لاستقبال وإيواء ورعاية اللاجئين يتم أيضاً دعمها من طرف الولاية، وذلك في مجال تعلم اللغة الألمانية أو في الاستعداد للبدء في العمل أو التأهيل المهني. والمشاريع، مثل: مرافقة الوصول، مرشدي الاندماج أو الخدمة التطوعية الاتحادية (BFD)، تساهم في دعم عملية الاندماج، التي غالباً ما تكون متعبة.

كثير جداً من الناس في ولاية ساكسونيا أنهالت يقابلون اللاجئين بصدق ورحب ومستعدون للمساعدة. وهؤلاء الناس يبذلون جهداً كبيراً في إطار عملهم أو في أوقات فراغهم، لكي يتمكن اللاجئين من إدارة حياتهم بأنفسهم ولكي يشعروا بالراحة في الولاية.

تقدم ولاية ساكسونيا أنهالت للواصلين حديثاً إليها الكثير من الفرص، على سبيل المثال من خلال:

- دورات لغة ألمانية ودورات اندماج ممولة
- دعم وتشجيع في المدرسة وفي التعليم، وخصوصاً للاجئين الشباب
- فرص عمل ممولة وتأهيل وتطوير مهني، وخصوصاً للذين تقل أعمارهم عن ٢٥ سنة
- مرافقة وتقديم استشارة، على سبيل المثال: لدى مراجعة الدوائر الرسمية وعند اتخاذ القرار بخصوص التعليم والتأهيل المهني
- عروض رياضية وثقافية وعروض لأنشطة أوقات الفراغ
- إمكانيات المشاركة في الجمعيات والمبادرات وفي منظمات المغتربين
- لقاء وتبادل الآراء مع المواطنين والمواطنات والمواطنين.

الفصل ١ - الرعاية، المساعدات الاجتماعية، الاستشارة	8
المساعدات الاجتماعية للاجئين المعترف بهم	8
المساعدات الاجتماعية لطالبي اللجوء ولمن يحملون رخصة إقامة ولمن يحمل إقامة تريت Duldung وللأشخاص المطالبين بمغادرة ألمانيا	9
عروض المشورة في منطقتكم	10
مساعدة اللاجئين القاصرين من دون مرافق (UMA)	10
استشارة للاجئين الشباب ولآبائهم	11
تقديم مشورة للمغتربات والمغتربين الكبار	11
مساندة في التفاهم اللغوي	12
الفصل ٢ - الاستقرار في البلدية	14
تشكيل وضعية الحياة وتنظيم الأمور اليومية	14
فتح حساب بنكي أساسي	14
خدمات تحويلات النقود	15
مواد غذائية بأسعار متهاودة	15
ملابس بأسعار مناسبة	15
أدوات منزلية بأسعار مناسبة	15
عقود التلفون المحمول	16
خدمة الانترنت	16
التنقل داخل المدن - السفر عن طريق الباصات والقطارات	16
التصرف في حركة السير	17
زيارة حمامات السباحة والبحيرات للسباحة	17
لقاءات مع اشخاص آخرين والتواصل مع الجماعة الخاصة	18
حماية تأمينية - تأمين المسؤولية ضد الغير الخاص للاجئين	19
عقود وتجارة تتم أمام باب المنزل	19
التصرف في حالات الطوارئ	19
الفصل ٣ - السكن	20
تحديد مكان الإقامة	20
الإيواء	20
استئجار شقة سكنية	21
تأمين جو داخلي صحي	22
فصل القمامة	22
الاهتمام بحسن الجوار	23
الفصل ٤ - تعلم اللغة الألمانية، تسريع الاندماج	24
تواصل أسهل وإنجاز أفضل: باللغة الألمانية	24
إيجاد دورة الاندماج والدوام فيها	24

25	التسجيل في إحدى دورات الاندماج
26	امكانيات المشاركة في دورات اللغة للذين لا يحق لهم المشاركة في دورات الاندماج
26	تَعَلُّم اللغة الألمانية في لقاءات تعلم ودورات المحادثة
27	تعلم اللغة الألمانية إلكترونياً

الفصل ٥ - سوق العمل والتأهيل المهني

28	لماذا يكون العمل والتأهيل المهني مهمان بالنسبة لكم
28	تشجيع فعال للدخول في سوق العمل والتأهيل المهني
29	الدخول إلى سوق العمل
30	رخصة (تصريح) العمل
31	رخصة عمل مقيّدة وعدم السماح بالعمل
31	اختبار معادلة المؤهلات المهنية المكتسبة في خارج ألمانيا
32	المساندة في إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية
33	التعرف على عالم العمل الألماني
34	فرص عمل واعدة من خلال التعليم والتأهيل المهني
35	المساندة في البدء أو التحضير للتأهيل المهني
36	الدراسة الجامعية
37	الوساطة للحصول على عمل عن طريق وكالة العمل ومركز أمور العمل
38	مشورة ومرافقة أثناء البحث عن العمل من طرف مرافقة الاستقبال وجسر العمل زائد
38	مرافقة الوصول التابع لمبادرة الولاية الكوادر المتخصصة تحت المجهر في
38	ولاية ساكسونيا أنهالت (Fif)
39	جسر العمل زائد Jobbrücke PLUS
39	العثور على عروض عمل عن طريق الانترنت - بورصات العمل
39	حقوقكم بصفيتكم عامل
41	نظرة إجمالية: المداخل إلى العمل والتأهيل المهني

الفصل ٦ - الرعاية الطبية والمساعدة في الحالات الخاصة

42	الرعاية الطبية
43	قسمة العلاج
43	التواصل مع الطبيب
44	حالات الطوارئ العامة - معلومات هامة لأمانكم الشخصي
44	مراكز الرعاية النفسية الاجتماعية
45	مساعدة طبية مجانية: مبادرة MediNetz في ماغديبورغ
45	مساعدة للأشخاص ذوي الإعاقات السمعية والبصرية
45	مُساندة للنساء اللاجئات في حالة الحمل
46	حماية خاصة للنساء اللاجئات، اللواتي يتعرضن للتهديد
47	مساعدة عند التعرض لسوء معاملة بسبب التوجه الجنسي
47	مساعدة عند التعرض لاعتداءات عنيفة

الفصل ٧ - المدرسة والتعليم للأطفال والشباب

48	روضة الأطفال (Kita)
48	التعليم الإلزامي للقاشرين
49	النظام المدرسي في ولاية ساكسونيا أنهالت
50	تسجيل ابنكم في المدرسة
50	مساعدات للتعلم والمشاركة - الحزمة التعليمية

الفصل ٨ - الحياة في ألمانيا

51	الديمقراطية وحقوق الإنسان: أسس حياتنا المشتركة
53	التعرف أكثر على الحياة في ألمانيا والتأقلم الأحسن
53	تعزيز العيش المشترك من خلال نشاطات محلية
54	إقامة اتصالات - لقاء مع الناس - اكتساب مهارات: الخدمة التطوعية الاتحادية (BFD)

الفصل ٩ - وضع الإقامة وقضية اللجوء

55	وضع الحماية والنتائج المترتبة عنه
56	إذن إقامة مؤقت Aufenthaltsgestattung
56	العودة الاختيارية إلى بلادكم
57	جمع شمل الأسرة (لم الشمل العائلي)
57	معلومات إضافية حول اللجوء وحماية اللاجئين

مواد إعلانية - عناوين - بيانات تواصل

الناشر وحقوق الطبع

الفصل 1 - الرعاية، المساعدات الاجتماعية، الاستشارة

بعد انتقالكم إلى إحدى البلديات في ولاية ساكسونيا أنهالت، ستتاح لكم امكانيات كثيرة، لكي تنظموا حياتكم بشكل أكثر استقلالية. وسيكون مهماً جداً من أجل حياتكم اليومية المنتظمة أن تكونوا مطلعين على المساعدات الاجتماعية المتعلقة بالرعاية والتأمين وكذلك بالاندماج. وفي هذا الفصل ستعرفون ما هي مراكز الاستشارة التي يمكنها أن تساعدكم في هذا الشأن.

بعد مغادرتكم مركز الاستقبال الرئيسي ستصبح الدوائر الحكومية في منطقة سكنكم هي المسؤولة عن تقديم المساعدات والأداءات الاجتماعية الخاصة بكم. والمساعدات الاجتماعية تتكون من مساعدات لتأمين نفقات معيشتكم ومساعدات لإندماجكم الاجتماعي. ولمعرفة الدوائر الحكومية المسؤولة عنكم، فإن ذلك يحدده نوع الإقامة التي تحملونها. ويمكن معرفة تلك الدوائر المختصة من خلال الاطلاع على الجدول التالي:

أشخاص فوق عمر ٦٥ سنة أو غير قادرين على العمل	لاجئين معترف بهم (رخصة إقامة)	طالب لجوء، حاملين إقامة تريت
مكتب الشؤون الاجتماعية (الضمان الأساسي)	مركز أمور العمل Jobcenter	مكتب الشؤون الاجتماعية (مساعدات اجتماعية)

إذا كنتم لم تتلقوا بعد جواباً على طلب لجوءكم من طرف المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF) وتريدون أن تطلعوا أكثر على النتائج المحتملة لجواب المكتب الاتحادي، فيمكنكم أن تحصلوا على معلومات حول هذا الموضوع في الفصل التاسع.

المساعدات الاجتماعية للاجئين المعترف بهم:

بصفتكم أشخاص حاصلين على حق الحماية (سواء أكنتم حاصلين على حق اللجوء السياسي، أو على صفة لاجئ حسب اتفاقية جنيف للاجئين أو على حق الحماية المؤقتة) وكذلك حسب ما يسمى لاجئي الحصنة (Kontingentflüchtling)، فإنه لا ينطبق عليكم قانون المعونة لطالبي اللجوء وإنما ينطبق عليكم الكتاب الثاني من القانون الاجتماعي (SGB II) (التأمين الأساسي للأشخاص الباحثين عن عمل ويسمى أيضاً هارتس ٤ - Hartz IV)، وذلك ما دام أنكم قادرين على العمل أو تسكنون معاً مع شخص قادر على العمل.

وينبغي عليكم أن تتوجهوا إلى مركز شؤون العمل (Jobcenter) في منطقة سكنكم فيما يخص كل الأسئلة المتعلقة بتأمين المعيشة الأساسي للأشخاص الباحثين عن عمل.

- ومركز شؤون العمل يقدم لكم المساعدة:
- للاندراج في سوق العمل (الوساطة للحصول على مكان عمل أو على تأهيل مهني)
- تأمين نفقات المعيشة الأساسية.
- رعاية الأطفال، استشارة للمدينين، ورعاية نفسية-اجتماعية)
- الوساطة للمشاركة في دورات الاندماج التي يمولها المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين.
- وتجدون هنا مراكز شؤون العمل (Jobcenter)
- المعنية بكم في ولاية ساكسونيا أنهالت.



نصيحة: يُقدم، على سبيل المثال، مكتب السكن والشؤون الاجتماعية الكائن في مدينة ماغديبورغ مساعدة لملي الطلبات وتقديم الاستشارات المتعلقة بالطلب الأساسي للحصول على مساعدات حسب الكتاب الثاني من القانون الاجتماعي. واستعلموا، أنتم أيضاً في منطقتكم عن مجالات مساعدة مشابهة.

وإذا كنتم غير قادرين على العمل ولا تسكنون مع شخص قادر على العمل، فعندها لديكم الحق في الحصول على مساعدات اجتماعية طبقاً للكتاب الثاني عشر من القانون الاجتماعي. وراجعوا لهذا الشأن عند الحاجة مكتب الشؤون الاجتماعية في منطقتكم.

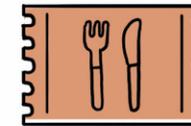
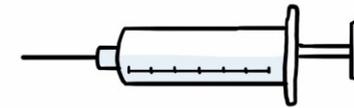
المساعدات الاجتماعية لطالبي اللجوء ولمن يحملون رخصة إقامة ولمن يحمل إقامة تريت وللأشخاص المطالبين بمغادرة ألمانيا

إن المساعدات الاجتماعية لطالبي اللجوء ولمن يحملون رخصة إقامة ولمن يحمل إقامة تريت Duldung وللأشخاص المطالبين بمغادرة ألمانيا يتم تنظيمها على مستوى ولاية ساكسونيا أنهالت وعلى مستوى ألمانيا من خلال قانون المساعدات لطالبي اللجوء. وسوف تتلقون خلال الأشهر الـ ١٥ الأولى مساعدات أساسية لضمان نفقات المعيشة طبقاً لهذا القانون. إذا كنتم تُقيمون في ألمانيا وتحملون رخصة إقامة أو إقامة تريت.

يسري بالنسبة لهذه المساعدات، مبدأ المساعدات العينية، وهذا يعني: أنه يتم في المقام الأول دفع مساعدات نقدية. ولكن هذه المساعدات يمكن في أي وقت تقديمها من خلال كوبونات دفع Gutschein.

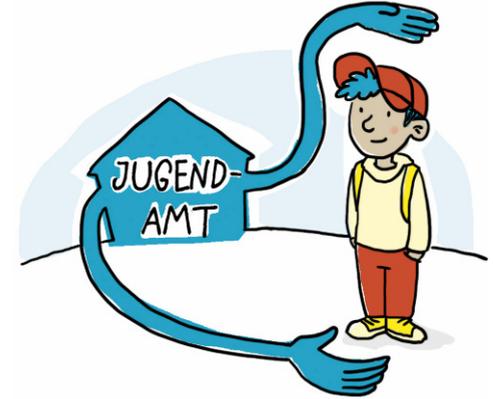
وإلى جانب الإيواء في أحد مراكز سكن طالبي اللجوء أو في مسكن مستقل، تتلقون مساعدات أساسية لتمويل نفقات الطعام والملابس والنظافة الشخصية. يتضمن قانون المساعدات لطالبي اللجوء ما يلي:

- مساعدات عينية (السكن، التدفئة، أدوات الاستخدام المنزلي)
- مساعدات نقدية (لتمويل نفقات الطعام والملابس والتنقل والرعاية الصحية والجسدية)
- مساعدات طبية (تتضمن علاج الأمراض وحالات الحمل والولادة).



استشارة للاجئين الشباب ولآبائهم

يساند مكتب رعاية الشباب Jugendamt كل من الأطفال الهاربين والشباب وعائلاتهم مساندة كاملة. وتحصلون لدى مكتب رعاية الشباب، بصفحتكم الأبوين، على معلومات على سبيل المثال عن مكان في روضة الأطفال، مساهمات الوالدين، الحق في الرعاية وفي تشجيع التعليم المبكر لأطفالكم. توجد مكاتب رعاية الشباب في المدن التي ليس لها أفضية وفي الأفضية في ولاية ساكسونيا أنهالت. وتجدون هنا بيانات التواصل الخاصة بمكتب رعاية الشباب في منطقتكم.



Jugendamt = مكتب رعاية الشباب

إن مراكز خدمة المغتربين الشباب هي عبارة عن عروض لتقديم استشارات للناس ذوي الأصول الأجنبية وممن لهم معاناة مع الهرب. ومراكز الخدمة هذه تقدم مشورة وترافق الشباب الحديثي الاغتراب واليافعين الشباب، الذين تتراوح أعمارهم بين ١٢ و ٢٧ سنة. وتهدف هذه المراكز إلى تشجيع عملية الاندماج الفردية لهؤلاء الشباب. إن مراكز استشارات المغتربين الشباب تعمل في مدن كثيرة في ولاية ساكسونيا أنهالت. ويتم تقديم هذه الخدمات عن طريق جهات متعددة. وهذه المراكز تُقدم:

- مرافقة في عملية الاندماج وخدمات الوساطة للجهات الأخرى المختصة
- استشارة فردية في المسائل المهنية والمدرسية وغيرها وفي حالات الأزمات والعسر
- استشارات للآباء والأمهات، الذين لديهم أطفال وشباب ذوي أصول أجنبية
- عروض خدمات مشتركة مع شباب ألمانيا

وتجدون هنا عناوين مراكز خدمة استشارات المغتربين الشباب في منطقتكم.



يرتبط مقدار المساعدات المقدمة حسب قانون طالبي اللجوء بعمركم وبحالتكم الاجتماعية عند انتقالكم إلى البلدية المسؤولة عنكم (على سبيل المثال: أم تربي طفلها لوحدها أو متزوجة) وكذلك حسب نوع المسكن (مسكن مستقل أو مسكن جماعي).

وتواصلوا مع مكتب الشؤون الاجتماعية Sozialamt في منطقتكم في كل المسائل المتعلقة بالمساعدات الاجتماعية.

راجعوا مكتب الشؤون الاجتماعية، إذا كنتم في حاجة، على سبيل المثال:

- إلى مساعدات لتأمين نفقات المعيشة أو المسكن، أو
- إلى مساندة اجتماعية ورعاية ومشورة.



وتجدون هنا قائمة تحتوي على مكاتب الشؤون الاجتماعية المختصة في ولاية ساكسونيا أنهالت.

نصيحة: يُمكنكم الحصول على استشارة لدى مراكز الاستشارة المختصة في منطقتكم (مراكز استشارات المغتربين) وعلى مساندة أثناء تعبئة الاستمارات والطلبات المتعلقة بالحصول على إعانات اجتماعية.

عروض المشورة في منطقتكم

يوجد في مناطق كثيرة في ولاية ساكسونيا أنهالت مراكز استشارة ورعاية خاصة معدة للاجئين وللأشخاص ذوي الأصول الأجنبية.

يمكن الحصول على كل مراكز التواصل ومراكز الاستشارة المهمة في ولاية ساكسونيا أنهالت وفي كل ألمانيا عن طريق نظام المعلومات الصادر عن المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF). يساعدكم كثيراً في التوجه خريطة منطقة سكنكم. أدخلوا من خلال قناع البحث Suchmaske اسم منطقة سكنكم من خلال الرمز البريدي وستحصلون على قائمة تحتوي على كل مراكز الاندماج المهمة والقريبة من منطقتكم.

مساعدة اللاجئين القاصرين من دون مرافق (UMA)

الأطفال، الذين يصلون إلى ولاية ساكسونيا أنهالت دون مرافقة الأبوين أو دون عائلاتهم، ولا يزالون قاصرين، يحصلون على رعاية الشباب. وإذا كان جمع شمل عائلاتهم غير ممكن، فيتم عندها رعاية القاصرين من دون مرافق في أحد مراكز رعاية الأطفال والشباب أو لدى إحدى الأسر الحاضنة. Pflegefamilie. تتحمل البلدية أو الولاية التكاليف الناتجة عن رعاية هؤلاء القاصرين. ويعتبر مكتب شؤون الشباب هو شريك التواصل الأول في المسائل المتعلقة بدعم وتشجيع القاصرين من دون مرافق.

تتولى جمعية الوصاية المسماة refugium e.V. الوصاية على القاصرين من دون مرافق وتقدم خبرتها بصفقتها شريك في التواصل.

تقديم مشورة للمغتربين والمغتربات الكبار

إن مراكز استشارات المغتربين الخاصة للكبار تدعم اللاجئين اليافعين والمهاجرين الجدد في خطواتهم الأولى في ألمانيا. وتحصلون لدى هذه المراكز، على سبيل المثال، على:

- ارشادات تتعلق بتعبئة الاستمارات الخاصة بالمؤسسات والدوائر الرسمية
- مرافقة لدى مراجعة الدوائر الرسمية
- استشارة حول الآفاق المستقبلية المهنية ومراحل التأهيل
- معلومات حول دورات الاندماج
- الوساطة لدى مكاتب خدمات الترجمة
- دعم ومساندة في البحث عن مسكن



إن استشارات المغتربين الكبار متوفرة في كل مدن ومناطق ولاية ساكسونيا أنهالت. وتجدون هنا عناوين هذه المراكز في منطقتكم.



يمكنكم في كل أفضية وفي كل مدن ولاية ساكسونيا أنهالت، بصفتكم لاجئين، أن تستفيدوا من عروض الرعاية والاستشارة الخاصة gesonderte Beratung und Betreuung. وتحصلون في هذه المراكز على دعم ومساندة فردية وشاملة حول المسائل المتعلقة باللجوء والإقامة والمساعدات الاجتماعية.



◀ وللإطلاع على شركاء وبيانات التواصل المتعلقة بمراكز المشورة والرعاية الخاصة في ولاية ساكسونيا أنهالت أنظروا هنا.

تُعتبر دائرة شؤون الأجانب Ausländerbehörde من أهم جهات التواصل الأولى بالنسبة لكم في المسائل المتعلقة بقضية اللجوء الخاصة بكم وبنوع الإقامة أو إقامتكم المستقبلية في ألمانيا وفي ولاية ساكسونيا أنهالت. وتتلقون هناك معلومات حول:

- أنواع الإقامة
- وثائق السفر البديلة في حال واجب مغادرة ألمانيا
- تنظيم وتنفيذ المغادرة والعودة الاختيارية إلى بلادكم

يتم تحديد عنوان مكتب شؤون الأجانب المعني بكم طبقاً لمحل إقامتكم الرئيسي والحالي. توجد في ولاية ساكسونيا أنهالت مكاتب لشؤون الأجانب في كل من ديساو-روسلاو وفي ماغديبورغ وهاله وكذلك في الأفضية.

! الرجاء أن تنتبهوا إلى أنه لأسباب تتعلق بحماية البيانات الشخصية لا يمكن هاتفياً تقديم مشورة شاملة تتعلق بمسائل الإقامة.



◀ تجدون هنا قائمة تتضمن دوائر شؤون الأجانب في ولاية ساكسونيا أنهالت.

مساندة في التفاهم اللغوي

إذا لم يكن لديكم معرفة في اللغة الألمانية (أو كانت معرفتكم بها قليلة)، ولكن لديكم أمراً مهماً تودون ترجمته، فيمكنكم في كل ولاية ساكسونيا أنهالت أن تستفيدوا من خدمة الترجمة التلفونية المسماة Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt (SISA) والتي تُدار من طرف شبكة دعم منظمات الأجانب في ولاية ساكسونيا أنهالت LAMSA.

تُقدم لكم خدمة الوساطة اللغوية التطوعية الدعم في أمور التواصل اللغوي المتعلقة بطلباتكم المختلفة، دون النظر إلى الوضعية القانونية لإقامتكم، وهذه الخدمة تُقدم على سبيل المثال عند التواصل مع مكتب شؤون الأجانب أو مع مكتب الشؤون الاجتماعية. وتربطكم SISA أيضاً مع مرافقين لغويين يرافقونكم إلى الدوائر المختصة. يُمكنكم الاستفادة من خدمة التواصل اللغوي التلفوني من يوم الاثنين إلى الجمعة على الرقم التلفوني التالي: +49 345 21389399.

! تستطيعون أن تعرفوا كل الأمور الهامة المرتبطة بوصولكم إلى ألمانيا واستقراركم في أحد البلديات على التطبيق الإلكتروني "Ankommen"، الصادر عن المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين. وهذا التطبيق يُعلمكم حول الحياة في ألمانيا ويشرح كل الأمور الهامة في الخطوات الأولى لحياتكم اليومية.

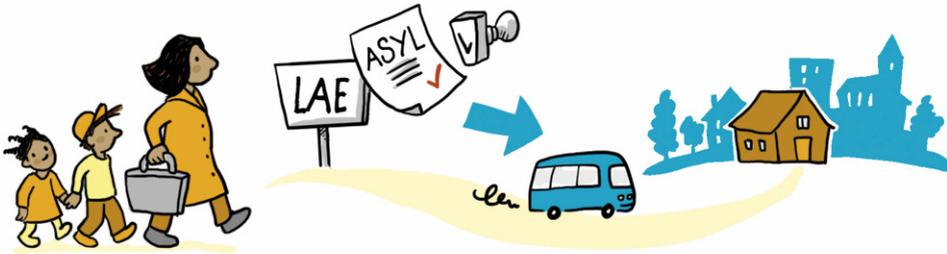


الفصل ٢ - الاستقرار في البلدية

تشكيل وضعية الحياة وتنظيم الأمور اليومية

من الممكن أن تواجهكم، فجأة وبمجرد وصولكم واستقراركم في أحد البلديات، متطلبات كثيرة جداً. ومن الأفضل لكم أن تتعاملوا مع هذه المتطلبات خطوة بخطوة وأن تستعلموا جيداً عن أفضل طرق الانجاز.

جمعت في هذا الفصل الأشياء المهمة، التي يتعين عليكم في إطار حياتكم الجديدة انجازها، على شكل قائمة للمراجعة. وإذا واجهتكم صعوبات، فسوف تجدون في أماكن كثيرة روابط وأشخاص كثيرون مستعدون للمساعدة. وستعرفون من يستطيع أن يساعدكم ومتى وكيف.



فتح حساب بنكي أساسي

يمكنكم عن طريق حساب الدفع الخاص بكم لدى أحد البنوك أن تضعوا أو تسحبوا نقوداً من حسابكم على مستوى ألمانيا وأن تقوموا بتحويلات بنكية أو بالدفع عن طريق البطاقة البنكية. ومنذ عام ٢٠١٦ يوجد على مستوى ألمانيا لطالبي اللجوء والذين لديهم إقامة ترينث Duldung حق قانوني بما يُسمى **الحساب البنكي الأساسي**.

يمكن فتح هذا الحساب البنكي الأساسي في كل البنوك في ألمانيا. ويتعين عليكم تقديم طلب خطي لدى البنك المعني. ومن الشروط اللازمة لفتح الحساب البنكي الأساسي أن تكونوا كاملين الأهلية ومسجلين كطالبي لجوء أو كلاجئين معترف بكم أو أن تقدموا إثبات شخصية. والحساب البنكي الأساسي للاجئين يشترط وجود رصيد لدى البنك وبالتالي يمكنكم أن تستخدموا فقط النقود الموجودة لكم فعلياً في البنك. ولا يتضمن الحساب البنكي الأساسي الحق في سحب قرض أو السحب على المكشوف.

يمكنكم الإطلاع على المزيد من المعلومات حول الحساب البنكي الأساسي في الارشادات التالية. وفي بعض الظروف قد يُرفض طلبكم في فتح حساب بنكي أساسي. ويمكنكم الإطلاع على المزيد من المعلومات عن طريق البوابة الإلكترونية التابعة للوكالة الاتحادية للشؤون المالية. Bafin



خدمات تحويلات النقود

تُساهم خدمات تحويلات النقود في النقل السريع للنقود، لكنها قد تكون مرتفعة التكاليف. وقارنوا مبدئياً بين رسوم نقل النقود التي تطلبها مكاتب التحويل المتعددة. تُقدّم خدمات نقل النقود في ولاية ساكسونيا أنهالت غالباً عن طريق Deutsche Postbank, Money Gram, Western Union أو عن طريق Reise Bank AG القريب من محطة القطار الرئيسية.



تطلعون هنا على الأمور التي يتعين على اللاجئين الانتباه لها عند تحويل النقود.

مواد غذائية بأسعار متهاودة

تُوَزَع في ولاية ساكسونيا أنهالت، كما في كل ألمانيا، جمعيات التافل Tafeln على مواد غذائية على الناس المحتاجين اجتماعياً ومالياً، وكذلك على اللاجئين. ولكي يحصل المرء في أوقات محددة على مواد غذائية مجاناً أو بأسعار زهيدة، يجب عليه أن يُسجل نفسه وأن يُبرَز وثيقة رسمية (Hartz IV) تُثبت حاجته للمساعدة. وهذا الأمر يتم غالباً في فترات منتظمة كل اسبوعين. تمتلك منظمات التافل في ولاية ساكسونيا أنهالت مراكز توزيع في أماكن كثيرة. تقدم بعض مراكز التافل وجبات طعام جاهزة.



يمكنكم هنا البحث عن مركز التافل القريب من منطقتكم في ولاية ساكسونيا أنهالت.

ملابس بأسعار مناسبة

الخدمات التي تُصَرَف لمرّة واحدة، مثل المصاريف اللازمة لتأثيث مسكنكم، يمكن ضمن شروط محددة، أن تُدفع من طرف البلدية. وفي بعض المدن والبلديات توجد في أماكن عديدة عروض للألبسة مجاناً أو بأسعار زهيدة. ويمكن أيضاً كذلك الحصول على أغطية سرير وأدوات منزلية. واستعلموا في منطقتكم، أين يوجد مخزن لتوزيع الملابس، محل للأشياء المستعملة، محل تابع للصليب الأحمر أو متجر اجتماعي أو محلات التوزيع مجاناً.

أدوات منزلية بأسعار مناسبة

يُحصل اللاجئون على الملابس والأثاث والأشياء اللازمة لمسكنهم (الأدوات المنزلية) إما بأسعار زهيدة جداً أو حتى مجاناً لدى مخازن الملابس المحلية التابعة للصليب الأحمر الألماني أو في محل للأشياء المستعملة، في المتاجر الاجتماعية وفي .Stadtmissionen.

عقود التلفون المحمول

يمكن أن تقود عقود التلفون المحمول إلى تحمّل تكاليف باهظة. ولا تتسرعوا في توقيع عقد التلفون، لأن ذلك العقد غالباً يلزمكم بالاشتراك لعدة سنوات. ولا تضعوا توقيعكم إلا على الأشياء التي تفهمونها جيداً. والأفضل أن تأخذوا معكم شخصاً يتقن اللغة الألمانية، إذا كنتم تريدون أن توقعوا على العقد.



تطلعون هنا على الأمور المهمة التي يتعين عليكم الانتباه لها عند توقيع عقد تلفون محمول.

خدمة الانترنت

توجد في الكثير من المدن والبلديات في ولاية ساكسونيا أنهالت نقاط اتصال لاسلكية فعالة أو إمكانيات أخرى لخدمة الانترنت، مثل: لقاءات التعارف، مقاهي الانترنت المكتبات العامة أو في محطات القطارات. وتوجد في ولاية ساكسونيا أنهالت إمكانيات محدودة للاستفادة من خدمة الانترنت عن طريق عرض المبادرة المسمى Freifunk. يمكن عن طريق هذه الخدمة تأمين الاتصال مع شبكة محلية لاسلكية WLAN. ابحثوا في الانترنت عن صفحة Freifunk، لكي تعرفوا على خدمة Freifunk في أقرب مكان لكم.

المزيد من المعلومات حول إبرام عقود الانترنت والتلفون تجدونها على ورقة المعلومات الصادرة عن مركز حماية المستهلكين (باللغة الانكليزية).

التنقل داخل المدن - السفر عن طريق الباصات والقطارات

أن استعمال وسائل المواصلات العامة، مثل الباصات أو القطار، يكون واجب الدفع. ويسري على كل المسافرين ما يلي: يجب تفعيل البطاقة قبل بدء السفر. من لا يستطيع في الباص أو القطار إبراز بطاقة سفر سارية المفعول، يجب عليه أن يدفع سعر نقل مرتفع. وهذا التصرف يتم تدوينه لدى الجهات الرسمية بصفته جنحة.

وضمن شروط محددة توجد إمكانيات للاجئين أن يقدموا طلباً لدى مكتب الشؤون الاجتماعية أو لدى مركز أمور العمل Jobcenter للحصول على بطاقات بسعر منخفض (Sozialticket). يجب إثبات الحاجة إلى المساعدة عن طريق كتاب رسمي (Bescheid).



Fahrscheine = تذاكر السف

التصرف في حركة السير

يتعين عليكم قبل أن تُشاركوا في حركة المرور، على سبيل المثال كسائق دراجة، أن تطلعوا على قوانين السير وعلى التصرف المطلوب منكم في ألمانيا بصفتم مشاركين في حركة المرور. إن حركة المرور في ألمانيا تتم في انتظام، إذا تم قبول وتنفيذ مبدأ الحذر والتقدير المتبادل من طرف كل المشاركين.



تجدون هنا إرشادات عن قواعد السير في ألمانيا بلغات متعددة.

أصدر نادي السيارات الألماني ADAC كتيب خصيصاً للاجئين حول أهم القواعد والواجبات في حركة المرور بعنوان: أكثر أماناً على الطرق. Einfacher sicherer unterwegs.

زيارة حمامات السباحة والبحيرات للسباحة

اسبحوا مبدئياً هناك، حيث يكون مسموحاً أن تسبحوا. وإذا أردتم زيارة حمام السباحة أو السباحة في إحدى البحيرات، فيجب عليكم أن تستطيعوا السباحة. تقدم جمعية انقاذ الحياة الألمانية DLRG دورات تعليم للسباحة. استعلموا لدى الجماعة المحلية التابعة لجمعية DLRG أين يمكنكم تعلم دورات السباحة.

وتقيدوا في حمامات السباحة وفي البحيرات بقواعد الاستحمام، التي تسري في ولاية ساكسونيا أنهالت وفي كل ألمانيا على كل المشاركين في السباحة. تجدون هنا قواعد الاستحمام الصادرة عن الجمعية الألمانية لشؤون الاستحمام.



لقاءات مع اشخاص آخرين والتواصل مع الجماعة الخاصة

أثناء الاستقرار في البيئة المعيشية الجديدة تُعتبر اللقاءات هي البداية لعلاقة جيدة وطويلة مع الجيران. يوجد في ولاية ساكسونيا أنهالت الفرصة ليس فقط للاجتماع مع أشخاص من البلد الأم، بل كذلك للتواصل مع الجيران في منطقة سكنكم. هذا التواصل يمكن أن يتم مثلاً، من خلال:

- النشاطات التابعة للجمعيات المتعددة الثقافات ونشاطات جمعيات المهاجرين
- نشاطات الأطفال مع الابوين (لقاءات في ملعب الأطفال، مساعدة في حل الواجبات المدرسية، مدرسة الموسيقى، دورات تعليم السباحة، حصة النشاطات للأطفال، جوقة المغنين، Chor، دورة تعليم الرقص وغيرها)
- مجموعات الهوايات، مثل: الطبخ، التعلم، تصليح الدراجات وغيرها
- لقاءات وجلسات لتعلم اللغة (مثل مركز الترحيب في هاله، قهوة اللغة التابعة لجمعية einewelt haus في ماغديبورغ و das Multikulturelle Zentrum في ديساو).
- لقاءات الجيران ومرآك التلاقي في المؤسسات الاجتماعية والكنسية أو في الابنية المتعددة الأجيال Mehrgenerationenhäusern
- لقاءات الرياضة واجتماعات اللعب (مثل عروض الرياضة المفتوحة للجمعيات، عروض رابطة الرياضة المحلية).

تجدون المزيد من المعلومات عن امكانيات التقابل في ماغديبورغ وهاله والعروض المحلية في منطقتكم على صفحة الانترنت المحلية. يمكنكم الاطلاع على بيانات التواصل مع جمعيات المغتربين عن طريق شبكة دعم منظمات المغتربين في ولاية ساكسونيا أنهالت (لامزا LAMSA e.V.).

تُعرفون المزيد عن المشاركة في الخدمة التطوعية الاتحادية في الفصل 8.



حماية تأمينية - تأمين المسؤولية ضد الغير الخاص للاجئين

يجب عليكم، طبقاً للقوانين الألمانية، أن تعوضوا الأضرار، التي لحقت بأشخاص آخرين بسببكم. وإذا كنتم مسؤولين، مثلاً في وقت فراغكم أو أثناء ممارسة الرياضة، عن إصابة لحقت بشخص آخر، فأنتم ملزمون أن تعوضوا الأضرار الناتجة، مهما كان مقدارها، عن طريق أموالكم الخاصة. لهذا يُنصح عموماً في ألمانيا أن توقعوا عقد تأمين المسؤولية ضد الغير الخاص. وهذا التأمين يحميكم، في حال وقوع الأضرار، من الأخطار الكبيرة.



تجدون المزيد من المعلومات حول هذا الموضوع هنا.

عقود وتجارة تتم أمام باب المنزل

إذا أراد أشخاص أن يدخلوا معكم أمام باب المنزل في تجارة وعقود، فينبغي عليكم، حمايةً لأنفسكم، أن تنتبهوا أو تتقيدوا بالإرشادات التالية:

- اطلبوا من الأشخاص غير المعروفين لكم أو القادمين دون موعد مسبق أن يُبرزوا هويتهم الشخصية (أو الترخيص بأنه يُسمح لهم في الدخول إلى شقتكم)
- لا تدفعوا أية مبالغ، إذا لم تحصلوا على الخدمة المطلوبة
- لا توقعوا على أية وثائق، إذا لم تفهموا محتواها أو لم تكونوا متأكدين منها.



تجدون هنا المزيد من المعلومات المتعلقة بالوضع القانوني.

التصرف في حالات الطوارئ

إذا وقعتم أو وقع أشخاص آخرون في خطر وشدة، فيجب عليكم أن تتصلوا فوراً بخدمات الطوارئ على الأرقام التالية:

اتصلوا على رقم الطوارئ ١١٠، عندما تكونون عرضة لإعتداء أو تكونون شهود على:

- أحد الحوادث
- صراعات ومشاجرات عنيفة
- سرقة أو اعتداء بالقوة
- تحرش جنسي

اتصلوا على رقم الطوارئ ١١٢، إذا وقعتم ضحية لإعتداء أو كنتم شهود على:

- حالات خطرة مهددة للحياة (على سبيل المثال حريق)
- وحالات طوارئ صحية

إن أرقام الطوارئ ١١٠ و ١١٢ مخصصة لحالات الطوارئ المهددة للحياة! لا تتصلوا على هذه الأرقام إلا إذا كان الأمر فعلاً حالة طوارئ مهددة للحياة. وكذلك خدمة الطوارئ في المشافي فإنها معدة لحالات الطوارئ الصحية.

الفصل ٣ - السكن

عندما تالون الاعتراف بكم بصفتمك لاجئين، ستصبح عندها الولاية ليست مسؤولة عن شؤون مسكنكم. ويجب عليكم عندها أن تبحثوا عن مسكن في إحدى البلديات أو إن يتم إلحاقكم في مسكن جماعي. ويؤثر نوع إقامتكم (الوضعية القانونية للإقامة) تأثيراً كبيراً في كل المسائل المتعلقة بالسكن بصفتمك مستأجرين. تطلعون في هذا الفصل على الأمور التي يجب عليكم الانتباه لها عند الانتقال إلى مسكن جديد وكذلك الانتباه لها بصفتمك مستأجرين.

تحديد مكان الإقامة

مع دخول قانون الاندماج لعام ٢٠١٦ حيز التنفيذ، لم يعد ممكناً للأشخاص الذين حصلوا على الإقامة وفقاً للمادة ٢٥ الفقرة ٣ من قانون الإقامة أن يحددوا بأنفسهم، في أي مكان في ألمانيا يرغبون أن يسكنوا (تحديد مكان الإقامة أو الالتزام بمكان الإقامة). طبقاً للتعليمات الجديدة يجب عليكم في السنوات الثلاث الأولى بعد حصولكم على الإقامة أن تسكنوا في الولاية، التي كانت مسؤولة عنكم أثناء دراسة طلب لجوءكم. وإذا كنتم قد انتقلتم للسكن في ولاية ثانية قبل تاريخ ٢٠١٦/٨/٦، فيمكنكم أن يجب عليكم أن تتابعوا السكن هناك. ولا يسري تحديد مكان الإقامة، إذا كنتم تمارسون عملاً خاضعاً لواجب التأمين الاجتماعي ويتضمن على الأقل ١٥ ساعة عمل أسبوعياً وأجرأ شهرياً صافياً لا يقل عن ٧١٠ يورو، أو كنتم تؤدون تاهيلاً مهنياً أو تدرسون في الجامعة. تُعفى أيضاً الحالات الانسانية الصعبة من واجب تحديد مكان الإقامة، مثل الجماعات التي تحتاج إلى حماية خاصة (مثل الأطفال والشباب والأفراد ذوي الإعاقات).

إضافة إلى ذلك من المخطط أن تصدر في ولاية ساكسونيا أنهالت اعتباراً من ٢٠١٧/١/١ تعليمات جديدة بخصوص تحديد مكان الإقامة. وطبقاً لهذه التعليمات يتعين عليكم أن تقبلوا بالسكن في دوائر أو مدن محددة في ولاية ساكسونيا أنهالت.

الإيواء

تهدف ولاية ساكسونيا أنهالت إلى تحقيق ما يُسمى الإيواء غير المركزي للاجئين وذلك ضمن شقق سكنية. لكن حالة الشقق السكنية السائدة في المدن قد لا تسمح دائماً وبسرعة بعد وصولكم إلى مدينتكم في الحصول على شقة مستقلة. وسيتاح لكم في هذه الحالة أن تسكنوا في أحد المساكن الجماعية. يوجد في المساكن الجماعية مبدئياً رعاية اجتماعية وشركاء في التواصل فيما يتعلق بأمور حياتكم.

وفي الفترة التي يتم خلالها دراسة طلب لجوؤكم يُخصص لكم في العادة وأنتم لا تزالون في مركز الاستقبال الرئيسي، مكاناً في أحد المساكن الجماعية.

بصفتمك طالبين لجوء قادمين لوحدهم سيتم إيوائكم في ولاية ساكسونيا أنهالت بدايةً في أحد المساكن الجماعية. أما العائلات فيتم إيواؤها حسب الإمكانيات المتوفرة، في شقق سكنية مستقلة. تتلقون أيضاً خلال فترة إيوائكم في شقق سكنية مرافقة اجتماعية مساندة.

استئجار شقة سكنية

يمكنكم، خصوصاً بعد الحصول على الاعتراف بكم كلاجئين، أن تستأجروا بأنفسكم شقة سكنية. ولكي تستطيعوا أن تسكنوا في شقة مستقلة، يتعين عليكم أن توقعوا عقد إيجار، على سبيل المثال مع أحد شركات المساكن المحلية. يمكنكم أيضاً أن تستأجروا غرفة ضمن مسكن مشترك (WG)، على سبيل المثال مسكن مشترك للطلاب أو لدى أحد المؤجرين الأفراد.

تجدون مساعدة عند البحث عن غرف مناسبة في ولاية ساكسونيا أنهالت من خلال بورصة المساكن للاجئين أو عبر البوابة الالكترونية على مستوى ألمانيا للبحث عن شقق للاجئين.



Mietvertrag = عقد الإيجار

تعتبر مكاتب الشؤون الاجتماعية ومكاتب السكن من جهات المراجعة الأولى، عندما تخططون لاستئجار شقة مستقلة. وفي حال توفر معارف لغوية باللغة الألمانية، يمكنكم أنتم أيضاً أن تتواصلوا مباشرة مع شركات المساكن أو مع إدارة المدينة في منطقتكم. ⚠️

في حال الانتقال إلى السكن في شقة فردية مستأجرة وعند توقيع عقد الإيجار يتعين عليكم أن تنتبهوا إلى تكاليف الشقة وإلى مساحتها.

ويحق لكم في العادة أن تسكنوا في شقق سكنية مقبولة اجتماعياً تشتمل على عدد محدد من الأمتار المربعة. ويتم في عقد الإيجار توضيح، أية تكاليف إضافية (تُسمى أيضاً المصاريف الجارية) يتعين عليكم تحملها. وتنتمي ألى التكاليف الإضافية، على سبيل المثال تكاليف الماء والتدفئة وتنظيف البناء وجمع القمامة. علاوة على ذلك، يتعين عليكم أن تتحملوا تكاليف الكهرباء واشترك الانترنت والتلفاز، حيث يجب عليكم أن توقعوا بأنفسكم عقوداً بهذا الشأن مع تلك الشركات.

استعلموا بدقة قبل توقيع عقد الإيجار حول مجمل تكاليف ايجار الشقة. وتواصلوا مبكراً مع مكاتب الشؤون الاجتماعية المحلية أو مع جهات التواصل التابعة لمكاتب الاستشارة والرعاية الخاصة، إذا رغبتكم في استئجار شقة سكنية.

عند الانتقال إلى شقة جديدة، ينبغي الانتباه لبعض الجوانب الإدارية، منها تسجيل العنوان الجديد في مكتب تسجيل المقيمين وإبلاغ كل من البنك وشركات التأمين وإدارة مدرسة الاطفال بالعنوان الجديد.

استفيدوا من دليل المستأجرين بلغات متعددة، إذا أردتم الاستعلام بدقة عن كل الجوانب المتعلقة بالسكن بصفتمكم مستأجرين ولاجئين. وهذا الدليل يعطيكم إرشادات أساسية وشاملة حول موضوع السكن في شقة مستأجرة في ولاية ساكسونيا أنهالت.



تأمين جو داخلي صحي

لكي تشعروا بالراحة في شقتكم، ينبغي عليكم أن تقوموا بالتهوية والتدفئة بشكل صحيح. وبهذا فإنكم لا تتجنبون فقط العفونة الضارة بالصحة، بل تساهمون أيضاً في الحفاظ جيداً على حالة الشقة. وفي حال الانتقال من الشقة يجب عليكم أن تُسلموا الشقة في وضع مشابه للوضع عند استلامكم لها.

وكل الارشادات الهامة حول هذا الموضوع تجدونها في الكتيب المتعدد اللغات: التهوية - التدفئة - تجنّب العفونة.

فصل القمامة

يتم في المانيا إعادة استخدام (تدوير) القمامة. وفي كل الابنية والمساكن الجماعية يتم تجميع النفايات المنزلية في حاويات متعددة. استعلموا لدى إدارة السكن حول هذا الموضوع، على سبيل المثال، أية قمامة يتم القاؤها وفي أية حاوية. تجدون هنا قائمة حول فصل القمامة.



الاهتمام بحسن الجوار

إن المحافظة على أوقات الراحة المحددة قانوناً من الساعة العاشرة مساءً إلى السادسة صباحاً هو أمر ملزم لجميع الساكنات والساكنين. وعلى الغالب تستلمون مع عقد الايجار ما يُسمى نظام السكن. ويتضمن نظام السكن قواعد التعايش المشترك الجيد لكل الساكنين. وقد يكون التنظيف الدوري للغرف ذات الاستخدام المشترك من ضمن هذه القواعد. ومما يساهم في حسن الجوار في البناء، أن يسلم الساكنون على بعضهم.



Guten Morgen = صباح الخي

Hallo = مرحباً

الفصل ٤ - تَعَلُّم اللغة الألمانية، تسريع الاندماج

تُعدّ المعارف اللغوية باللغة الألمانية هي حجر الأساس لعملية الاندماج الطويلة وكالمفتاح للدخول في الحياة اليومية. توجد في كل المدن الكبيرة وكذلك في البلديات الصغيرة في ولاية ساكسونيا أنهالت عروض متعددة لتعلم اللغة الألمانية.

ستعرفون في هذا الفصل، كيف تستطيعون بصفتكم لاجئين، أن تداوموا في أحد دورات الاندماج وما هي الامكانيات الأخرى المتوفرة في ولاية ساكسونيا أنهالت لكي تتعلموا اللغة الألمانية.

تواصل أسهل وإنجاز أفضل: باللغة الألمانية

إن فهم اللغة الألمانية والمقدرة على التكلم بها هما الأساس لاندماجكم في ألمانيا. وإضافة إلى ذلك: إن فهم اللغة الألمانية أمر مفيد: لأن اللغة الألمانية هي اللغة الرسمية في البلدان التالية: ألمانيا، النمسا، بلجيكا، لوكسمبورغ وكذلك في سويسرا وجنوب تيرول. ومعرفة أكثر من لغة أمر يزداد أهمية في العديد من جوانب الحياة العامة. كثير من الناس، ممن لهم أصول أجنبية أو لهم معاناة مع الهروب، يفهمون ويتكلمون اللغة الألمانية!

إن معرفة اللغة الألمانية تسهل عليكم التفاهم، وهذه المعرفة تُساعدكم:

- أن تعرضوا مباشرة مطالبكم (على سبيل المثال لدى مكتب الشؤون الاجتماعية ولدى الأطباء وأمام إدارة المدرسة) وأن تختصروا الوقت اللازم للمشورة.
- تُحسّن آفاقكم المستقبلية في مجال التأهيل المهني والعمل،
- تجعلكم غير معتمدين على الوسطاء اللغويين
- تُمسّكم تقدير اجتماعي، على سبيل المثال كمرجم في جماعتكم المحلية أو في أحد المساكن المشتركة.

إيجاد دورة الاندماج والدوام فيها

تُقدم في ولاية ساكسونيا أنهالت، كما في كل ألمانيا، دورات اندماج لتنمية القدرات في اللغة الألمانية ولتنمية الادراك للنظام القانوني وللثقافة والتاريخ الألماني. ينتظر، من ناحية ثانية، أن يكتسب كل لاجئ أو مهاجر المعرفة اللازمة باللغة الألمانية.

إن دورات الاندماج ليست متاحة تلقائياً لكل اللاجئين. وبصفتكم لاجئين معترف بكم فإنه لكم الحق في الاشتراك في دورات الاندماج. إضافة إلى ذلك، يحق لطالبي اللجوء القادمين من البلدان التالية: سوريا، إيران، العراق، أريتريا والصومال، الدوام في هذه الدورات خلال فترة دراسة طلب لجوئهم. يمكن أن يلزم على المشاركة في إحدى دورات الاندماج كل من: اللاجئين الحاصلين على حق الاعتراف، واعتباراً من عام ٢٠١٧ أيضاً طالبي اللجوء الذين لهم فرص قوية في البقاء في ألمانيا، والحاملين لإقامة ترينث Duldung مع رخصة إقامة طبقاً للمادة ٦٠ الفقرة ٢ المقطع ٣ من قانون الإقامة وكذلك الحاملين لوثيقة إقامة طبقاً للمادة ٢٥ الفقرة ٥ من قانون الإقامة. وفي حال تم إلحاقكم بإحدى هذه الدورات، فإن المشاركة تكون مجانية.

◀ تُوضح نشرة التعليمات المتعلقة بدورات الاندماج والصادرة عن المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين المزيد عن الشروط اللازمة للمشاركة في دورات الاندماج.

تتألف دورة الاندماج من دورة لغوية ودورة توجيهية وتستغرق إجمالاً من ٦٠٠ إلى ٩٠٠ ساعة. في نهاية دورة الاندماج تقدمون امتحانا يعادل المستوى اللغوي آ إلى ب١ (مقدرة لغوية في الأساسيات وفي المستوى المتوسط).



◀ تجدون هنا قائمة بعناوين الجهات التي تقدم دورات اندماج في المنطقة الأقرب إلى مسكنكم.



ICH - DU - WIR = أنا - أنت - نحن

التسجيل في إحدى دورات الاندماج



من أجل أن تستطيعوا المشاركة في إحدى دورات الاندماج، يتعين عليكم أن تقدموا طلباً لدى المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF) للسماح لكم أن تشاركوا في إحدى دورات الاندماج. وتجدون هنا الاستمارة اللازمة لذلك.

وعندما تستلمون تأكيداً خطياً (وثيقة ترخيص) من المكتب الاتحادي بالمشاركة في إحدى دورات التوجيه، يمكنكم أن تختاروا إحدى الجهات المشرفة على دورات الاندماج وأن تُسجلوا أنفسكم للمشاركة. تجدون الجهات المشرفة على دورات الاندماج والعروض الحالية القريبة من مكان إقامتكم عن طريق البوابة الإلكترونية Kursnet التابعة لوكالة العمل الاتحادية أو مكتب شؤون الأجانب أو عن طريق منظمات المغتربين في مكان إقامتكم.

بعد أن تختاروا إحدى الجهات المشرفة على دورات الاندماج، سجلوا أنفسكم هناك للمشاركة في دورة الاندماج وقدموا لتلك الجهة وثيقة الترخيص. يُجري المشرف على الدورات تقييماً أولياً قبل بدء الدورة ويحدد لكم الدورة التي تتناسب مع معارفكم اللغوية.

امكانيات المشاركة في دورات اللغة للذين لا يحق لهم المشاركة في دورات الاندماج

تنوي ولاية ساكسونيا أنهالت اعتباراً من عام ٢٠١٧، أن تفتح دورات لغة للاجئين، الذين ليس لهم الحق في المشاركة في إحدى دورات الاندماج. ويمكنكم أن تكتسبوا في هذه الدورات معارف لغوية حتى المستوى اللغوي أ٢ وان تقدموا امتحاناً في نهاية الدورة. واعتماداً على ذلك يمكنكم أن تداوموا بعدها في دورات لغة اضافية تتعلق بالمهنة.

تعلم اللغة الألمانية في لقاءات تعلم ودورات المحادثة

لديكم في ولاية ساكسونيا أنهالت امكانيات متعددة لتعلم اللغة الألمانية، حتى لو لم يكن مسموحاً لكم المشاركة في دورات الاندماج. ولهذا يوجد في أماكن عديدة ما يسمى عروض ذات مستويات منخفضة. وهذه العروض عبارة عن دورات لغة أو لقاءات لتعلم اللغة الألمانية للأشخاص، الذين ليس لديهم أية معارف لغوية باللغة الألمانية والذين تهمهم في المقام الأول المحادثة. يوجد كذلك في أماكن متعددة دورات خاصة للنساء وأحياناً مع عروض رعاية للأطفال.



هذه الدورات ولقاءات التعلم غالباً ما تكون مجانية وتدار في مقاهي اللغة ومراكز الترحيب من طرف أناس ألمان (متطوعين) يرغبون في مساعدة اللاجئين. استعلموا حول العروض المتاحة في منطقة اقامتكم، على سبيل المثال لدى إحدى مبادرات الترحيب.

يستطيع الكبار في كل ولاية ساكسونيا أنهالت ان يشاركوا في دورات اللغة لدى مدارس اللغة ومراكز التأهيل والتعلم (على سبيل المثال في المدارس الشعبية العليا وفي مركز التدريب الاوروبي). استعلموا مباشرة لدى الجهة المشرفة على الدورة في مكان اقامتكم عن أنواع دورات اللغة وعن التكاليف المحتملة.

يُنصح بشكل خاص للأطفال أن يتاح لهم اللعب السهل والممتع في أوقات الفراغ في لقاءات منتظمة مع أقرانهم، الذين يتقنون اللغة الألمانية.

تُشجع بعض البلديات في ولاية ساكسونيا أنهالت تعليم اللغة الألمانية للاجئين، دون النظر إلى الوضعية القانونية للإقامة. وبعض هذه العروض تكون واجبة الدفع. ويمكن أن يتم تحمل جزء من هذه التكاليف عن طريق قسيمة (كوبونات) التعلم. وتعرفون المزيد حول هذا الأمر لدى مركز أمور العمل المعني بكم.



تعلم اللغة الألمانية إلكترونياً

من يريد أن يتعلم اللغة الألمانية ذاتياً وبشكل مستقل يستطيع الاستفادة من عروض كثيرة على أساس الكتروني

- **التطبيق Einstieg Deutsch** يقدم تمرينات للتعلم تتعلق بالحياة اليومية باللغة الألمانية، مثل: زيارة الطبيب ومراجعة الدوائر الرسمية. والتطبيقات المجانية مثل iOS und Android المتاحة في تسع لغات هي ملائمة للأشخاص، الذين لا يمكنهم المشاركة في دورات الاندماج أو اللغة ويرغبون في تعلم اللغة الألمانية بشكل متقل.
- **بوابة التعلم الإلكتروني**، "أريد أن أتعلم الألمانية Ich will Deutsch lernen" تقدم دورة اندماج الكترونية للمبتدئين والمتقدمين بدءاً من مستوى آ١ إلى ب٢. ويتم تعلم وتحسين اللغة الألمانية العملية والمهنية من خلال ٣٠ حالة. وهذا العرض المجاني متوفر ب ١٦ لغة.
- **التعلم السهل للغة: "تعلم اللغة الألمانية - مدينة الكلمات Lem Deutsch - die Stadt der Wörter"**. يشتمل على صور واستماع وأمثلة تطبيقية. ويمكن العمل به إلكترونياً كتطبيقات الكترونية ل iOS und Android ومتاح باللغة الانكليزية والعربية.
- **القاموس المصور والسماعي** الصادر عن القناة التلفزيونية الألمانية الاولى **ARD** يُسهل على اللاجئين والمتطوعين التفاهم في الحياة اليومية وهذا القاموس يتضمن ١٧ فصلاً تشتمل على كل مجالات الحياة.
- **القاموس الإلكتروني عربي - ألماني / ألماني - عربي مع أمثلة تطبيقية للتعلم السهل** الصادر عن دار النشر **Langenscheidt Verlag**.

● المدرب اللغوي الإلكتروني الصادر عن قناة **Deutsche Welle** يُهيئ للبدء في تعلم اللغة مانية.



◀ تجدون هنا قائمة حول الدلائل الإلكترونية المجانية لتعلم اللغة الألمانية. ▶

توجد خصيصاً لتعليم الاطفال اللغة الألمانية صور مرحة وجميلة للتلوين وعدة من مصورين للاستخدام مجاناً وذلك على البوابة الإلكترونية المسماة **illustratorenfuerfluechtlinge.de**

الفصل 5 - سوق العمل والتأهيل المهني

لقد وصلتم إلى البلدية وربما لم يتم بعد البت في قضية لجوءكم. لكنكم ترغبون أن تبدؤوا حالاً بالعمل أو في تأهيل مهني. في هذا الفصل ستعرفون، ما هي الدوائر والمؤسسات التي تدعمكم في ولاية ساكسونيا أنهالت لكي تنطلقوا في العمل والتأهيل المهني، وكيف يمكن أن تحسنوا مؤهلاتكم المهنية وكيف يتم خصوصاً للاجئين تشجيع الاندماج في العمل.

لماذا يكون العمل والتأهيل المهني مهمان بالنسبة لكم

- إن العمل والتأهيل المهني، بالإضافة إلى المعرفة اللغوية، هما المفتاح للاندماج الاجتماعي. فمن خلال العمل أو التأهيل المهني:
- تُحسنون فرصكم في الحصول على إقامة طويلة في المانيا
 - يمكنكم أن تحقّقوا استقلالاً مادياً واعتماداً على الذات وقبولاً ذاتياً
 - تدعمون اكتساب المهارات الخاصة بكم على المدى الطويل وتكتسبون حياة يومية منتظمة
 - تحقّقون المزيد من المشاركة الاجتماعية
 - تؤثرون إيجابياً على حقوقكم في تعويضات البطالة والتقاعد.

تشجيع فعال للدخول في سوق العمل والتأهيل المهني

توجد في كل ولاية ساكسونيا أنهالت عروض خاصة للاستشارات المهنية والاعتراف بالمؤهلات وللتأهيل، وهذه العروض تدعمكم في الاندماج في العمل والتأهيل المهني.

- وأثناء ذلك يكون مهماً ما يلي:
- أن تنشطوا ذاتياً مبكراً ما أمكن للانطلاق في العمل والتأهيل. ويمكن أن يتضمن ذلك مراجعة مراكز الاستشارات أو البحث عن فرص عمل، لكي تتعرفوا على سوق العمل في ولاية ساكسونيا أنهالت ولتستطيعوا أن تخططوا لطريقكم المهني بصورة أكثر واقعية.
 - اختبروا أكثر عدد ممكن من الامكانيات المعروضة واطلبوا المشورة في هذا الشأن من المختصين في سوق العمل والتأهيل المهني. والأمر المؤكّد هو: إن جهودكم الذاتية وحصولكم على عمل أو تأهيل مهني أو دراسة جامعية يدعم دمجاً فعالاً عملية الاندماج الخاصة بكم.

الدخول إلى سوق العمل

إن امكانياتكم أن تمارسوا أو تتعلموا مهنة ما في ولاية ساكسونيا أنهالت أو في المانيا، مرتبطة مبدئياً بالوضع القانوني لإقامتكم (نوع الإقامة).

- بصفتكم حاصلين على حق اللجوء أو لاجئ معترف به حاصل على وثيقة الإقامة، فإنكم تحملون رخصة عمل غير مقيدة. يمكنكم بهذه الرخصة أن تعملوا بصفة عامل أو عاملة أو أن تمارسوا عملاً مستقلاً. تتلقون مساعدات الوساطة للحصول على عمل والمساعدات اللازمة للمعيشة عن طريق مركز أمور العمل Jobcenter طبقاً للمادة الثانية من القانون الاجتماعي.
- إذا كنتم تعيشون في المانيا بشكل قانوني منذ 4 سنوات، فيمكنكم كأشخاص حاصلين على إقامة تريث Duldung أن تبحثوا عن عمل في سوق العمل، دون الحاجة إلى الموافقة المسبقة لوكالة العمل.
- إذا كان لديكم منع تسفير، فيمكنكم إذا قدمتم عرض عمل، أن تقدموا طلباً لدى مكتب شؤون الأجانب. ومكتب شؤون الأجانب يطلب موافقة وكالة العمل ثم يعطي القرار حول رخصة العمل.



رخصة عمل مُقيّدة وعدم السماح بالعمل

- لا يُسمح لكم مبدئياً أن تعملوا في ولاية ساكسونيا أنهالت، كما في كل المانيا، إذا كنتم تسكنون في مركز الاستقبال الرئيسي (LAE). يسري واجب البقاء في مركز الاستقبال الرئيسي في الأسابيع الستة الأولى ويمكن تمديده إلى غاية ٦ أشهر.
- إذا كنتم قادمين مما يسمى البلدان الأصلية الآمنة (هي الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، ألبانيا، البوسنة والهرسك، غانا، كوسوفا، مقدونيا، مونتينيغرو، السنغال و صربيا) وقدمتم طلب لجوئكم قبل تاريخ ٢٠١٥/٨/٣١.
- إذا قُمتم بالخداع والتضليل فيما يتعلق بجنسيتكم وهويتكم.

⚠ إذا كان العمل غير مسموح، فتدون الجملة التالية في وثائق الإقامة الخاصة بكم: (لا يُسمح بالعمل). راجعوا مكتب شؤون الأجانب المعني بكم في كل الشؤون المتعلقة بقانون الإقامة، مثل تصريح العمل.

اختبار معادلة المؤهلات المهنية المكتسبة في خارج المانيا

لا يُسمح في ممارسة الكثير من المهن في المانيا إلا بعد امكانية اثبات تأهيل مهني محدد. وهذه المهن تُسمى المهن المقننة مثل مهن الأطباء والمعالجين النفسيين والممرضين أو المعلمين. ولكي تستطيعوا أن تعملوا في مهنتكم، فقد يكون لازماً، أن تقدموا طلباً للاعتراف بمؤهلاتكم المهنية المكتسبة في خارج المانيا. في المهن غير المقننة، يُقرر صاحب العمل، إذا كانت الكفاءات المهنية المكتسبة في خارج المانيا تُلبي متطلبات مكان العمل في المانيا. لكنه سيكون صعباً جداً على المرء أن يحصل على عمل مؤهل في مثل هذه المهن، دون اثبات رسمي بالشهادة وتقديم الشهادات المطلوبة لإثبات ذلك.

إذا كنتم قد عملتم في بلادكم الأصلية أو اكتسبتم مؤهلات وخبرات مهنية، فينبغي عليكم أن تقوموا بأسرع ما أمكن بأن يتم لدى الدوائر الرسمية المختصة تحديد كفاءاتكم المدرسية والوظيفية وأن يتم بالتالي الاعتراف بها. وهذا يدعم فرصكم في اندماج مهني سريع.



Ausbildung = التعليم والتأهيل المهني

الشروط الرسمية

رخصة (تصريح) العمل

لكي تتمكنوا من العمل في ولاية ساكسونيا أنهالت، فأنتم بحاجة أن تحصلوا على رخصة (تصريح) عمل.

إذا تم الاعتراف بكم كلاجئ وحصلتم على رخصة إقامة لأسباب انسانية أو سياسية، فيمكنكم أن تمارسوا كل الأعمال، إذا كان مَدوناً في وثيقة الإقامة الخاصة بكم جملة: (يُسمح بالعمل).

بصفتكم طالبي لجوء حاصلين على تصريح إقامة مؤقتة **Aufenthaltsgestattung** أو على إقامة تريت **Duldung** يجب عليكم الانتباه للتعليمات القانونية التالية:

- ١) تحصلون على تصريح العمل بعد ثلاثة أشهر من تسجيلكم بصفتكم مقدمي طلب لجوء.
- ٢) لكي تحصلوا على رخصة العمل، فلا بد من موافقة مكتب شؤون الأجانب. للحصول على رخصة العمل يجب تقديم طلب بذلك لدى مكتب شؤون الأجانب المختص. إذا تم اصدار رخصة العمل، فإن ذلك يُدون على رخصة الإقامة المؤقتة أو على إقامة التريت الخاصة بكم من خلال الجملة التالية: لا يُسمح بالعمل إلا بموافقة مكتب شؤون الأجانب.
- ٣) تُقرر دائرة شؤون الأجانب بعد دراسة طلبكم، إذا كان اصدار الموافقة ممكناً. تتحقق دائرة شؤون الأجانب أيضاً إذا كان يمكنكم إبراز موافقة صاحب العمل على وجود وظيفة محددة. إضافة إلى هذه الموافقة يجب أن تُوافق أيضاً وكالة العمل. ولا يجب عليكم أن تقدموا بأنفسكم طلباً بذلك، إذ يتم احضار الموافقة من وكالة العمل عن طريق مكتب شؤون الأجانب. وبعد مرور ٤ سنوات على اقامتكم في المانيا لستم بحاجة للحصول على هذه الموافقة.
- ٤) تتحقق وكالة العمل، إذا كان مكان عملكم مطابق للشروط القانونية. لا يجوز أن يكون أجركم وشروط عملكم أقل ملائمة مما لدى العاملين الالمان.

إذا كانت نتيجة هذه الخطوات ايجابية، تستطيعون أن تعملوا مع تصريح الإقامة المؤقت أو مع إقامة التريت. يُمكنكم، على سبيل المثال، أن تُمارسوا عملاً كعامل مؤقت لدى إحدى وكالات التشغيل المؤقتة. كما يمكنكم أيضاً أن تسجلوا أنفسكم لدى وكالة العمل المختصة كباحثين عن عمل. ووكالة العمل تقف إلى جانبكم كشريك اتصال وتقدم لكم المشورة.

⚠ إذا كان لديكم رخصة إقامة مؤقتة **Aufenthaltsgestattung**، فإنكم لا تحصلون على حقوق إقامة اضافية من خلال ممارسة عمل أو تأهيل مهني. وإذا كنتم تمارسون عملاً أو تأهيلاً مهنيًا، فإن ذلك لا تأثير له على طلب لجوئكم. وإذا كان لديكم إقامة تريت **Duldung** فإن حصولكم على عمل له تأثير إيجابي في تمديد إقامة التريت أو في حصولكم على إقامة نظامية.

يستطيع أرباب العمل والشركات في ولاية ساكسونيا أنهالت أن يقدروا تقديراً دقيقاً ملائمتكم لعمل ما، إذا استطاعوا أن يعرفوا مؤهلاتكم المهنية وإذا استطعتم أنتم إظهار تلك الكفاءات.



ومبدئياً يسري ما يلي: يمكنكم، بصفتكم طالبي لجوء، دون النظر إلى الوضعية القانونية للإقامة والجنسية، أن تقدموا طلباً للاعتراف بمؤهلاتكم المهنية. إن الاعتراف بشهادتكم المهنية المكتسبة في الخارج لا يعني تلقائياً أنه يُسمح لكم أيضاً أن تعملوا في ألمانيا. بالنسبة لرخصة العمل تُسري الشروط الإضافية التي سبق بيانها.

إن الرسوم المطلوب دفعها بخصوص طلب الاعتراف قد تبلغ المئات من اليوروات. وقد تترتب عليكم أيضاً مصاريف إضافية ناتجة عن الشهادات المترجمة، التصديقات، مصاريف السفر أو مصاريف لدورات اللغة.

شاهدوا في أفلام الفيديو التوضيحية الصادرة عن البوابة الالكترونية بعنوان **„الاعتراف بالشهادات في ألمانيا“**، كيف يمكن أن يكون الاعتراف المهني بمؤهلاتكم مهماً جداً لاندماجكم المهني.



المساعدة في إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية

يتعين على طالبي الاعتراف بشهادتهم المهنية أن يتوجهوا إلى جهة الاعتراف المعنية بمهنتهم لغرض اختبار معادلة شهادتهم المهنية المكتسبة في خارج ألمانيا. تجدون جهة الاعتراف المختصة بتعديل الشهادات عبر البوابة الالكترونية الاعتراف في ألمانيا وعبر البوابة **Anerkennungsfinder**.

يمكنكم لكي تعرفوا جهة الاعتراف المختصة اثناء تحضير إجراءات الاعتراف بالشهادات أن تحصلوا على مساعدة واستشارة لدى **مراكز استشارات الاعتراف** بالشهادات التابعة لشبكة **الدعم**، الاندماج من خلال التأهيل IQ.

راجعوا مراكز استشارات الاعتراف بالشهادات:

- إذا أردتم أن تعرفوا، إذا كان / لماذا يُعتبر أمراً مجدياً لكم، أن تنطلقوا في معاملة الاعتراف بالشهادات الخاصة بكم
- إذا رغبتهم في الحصول على استشارة فردية ومرافقة تتعلق بالاعتراف بالشهادات
- إذا احتجتم إلى مساعدة عند تقديم طلبات الاعتراف بالشهادات المهنية
- إذا أردتم أن تستعلموا عن امكانيات التأهيل في حال عدم الحصول على الاعتراف / أو في الحصول على اعتراف جزئي بالشهادات.

تحصلون أيضاً على معلومات تتعلق بالاعتراف المهني بالمؤهلات المكتسبة خارج ألمانيا عن طريق التطبيق البرمجي المتعدد اللغات (٦ لغات) المسمى **„الاعتراف بالشهادات في ألمانيا Anerkennung in Deutschland“**.



التعرف على عالم العمل الألماني

بعد استقراركم في البلدية المعنية بكم وإذا كنتم بالغين ولا تخضعون لواجب التعليم الإلزامي، فيتعين عليكم أن تستفيدوا من كل الامكانيات المتاحة، لكي تبدؤوا في العمل. وتوجد، أيضاً، خلال فترة دراسة طلب لجوءكم الامكانية أمامكم، أن تستفيدوا من العرض المتعلق **بالإجراءات الخاصة باندماج اللاجئين (FIM)**. وهذه الإجراءات عبارة عن فرصة عمل، أي عمل خيري ويهدف في المقام الأول إلى تسهيل اندماجكم الاجتماعي والمهني. استفيدوا من هذه الإمكانيات، إذا عرّضت عليكم وإذا كان عمركم أكبر من ١٨ سنة ولستم قادمين من بلدان آمنة، لأنه يمكنكم بهذه الطريقة أن تتعرفوا مبكراً على سوق العمل المحلي.



لا تخدم الإجراءات الخاصة باندماج اللاجئين إلى العمل بدوام كامل. وإن مشاركتكم في إحدى دورات اللغة أو الاندماج، إجراءات تنشيط العمل، تأهيل مهني أو دراسة جامعية لها الأولوية قبل الإجراءات الخاصة باندماج اللاجئين.



هناك إمكانية أخرى للبدء في العمل هي **التدريب العملي Praktikum**. والتدريب العملي عبارة عن عمل لدى إحدى المؤسسات بهدف أن تكتسبوا معارف تتعلق بالمهنة وأن تحضروا أنفسكم للعمل المهني القادم. تستطيعون بهذه الطريقة أن تجمّعوا خبرات مهنية وأن توسعوا قدراتكم المهنية والعملية. يُعتبر التدريب العملي بمثابة علاقة عمل، لكنه لا يتم دائماً دفع أجر مقابل ذلك. والاستثناء من ذلك هو التدريب الاستكشافي (أو التدريب تحت الاختبار)، حيث يتم دفع الحد العام الأدنى والقانوني للأجور. وبالنسبة لطالبي اللجوء لا يتطلب هذا النوع من التدريب الحصول على موافقة وكالة العمل.

إن الخبرات المهنية المكتسبة أثناء التدريب العملي هي وسائل إثبات هامة للمؤهلات، ولذلك يُنصح أن يتم بيان ذلك في طلبات الترشح للعمل.



تُقدم وكالة العمل الاتحادية للاجئين وحاملتي إقامة التريث معلومات حول الوظائف العملية وأماكن التدريب العملي على الرقم المركزي التالي: +49 228 713 2000.

نصيحة: تُعتبر الخدمة التطوعية الاتحادية (BFD) أيضاً امكانية جيدة لكي يستعد المرء نظرياً وعملياً للدخول إلى سوق العمل في ألمانيا. وتعرفون المزيد حول هذه الامكانية في الفصل الثامن.

فرص عمل واعدة من خلال التعليم والتأهيل المهني

التعليم والتأهيل المهني الثنائي Berufliche (duale) Ausbildung

يتم في الوقت الحالي في ألمانيا تعلم حوالي 400 مهنة تعليم متعددة ومعترف بها. يربط التأهيل المهني المزدوج محتويات التعليم النظرية والعملية معاً. يتم تلقي الدروس النظرية في المدرسة المهنية وذلك بالتناوب وبالتعاون مع إدارة المعمل. يمكن البدء بهذا النوع من التأهيل المهني من خلال أدنى الشهادات المدرسية. يتلقى المتدرب أجراً محدداً خلال مرحلة التأهيل المهني. وإذا بدّء اللاجئون الشباب في تأهيل مهني في ولاية ساكسونيا أنهالت أو في ألمانيا، فيمكنهم أن يقدموا طلباً للحصول على اعانة تعليم حكومية (اعانة التأهيل المهني). إن التأهيل المهني هو استثمار هام في مستقبلكم المهني.

الحاملون لإقامة تريث، الذين يبدوون في تأهيل مهني، يتمتعون بإقامة آمنة في ألمانيا خلال فترة تأهيلهم المهني. لطالبي اللجوء الحق في الحصول على موافقة رسمية للبدء في تأهيل مهني ولتدريب تأهيلي. وهذه الموافقة ينبغي على دائرة شؤون الاجانب المختصة أن تمنحها لكم دون أية تعقيدات. إن التأهيل المهني المزدوج في مجال الحرف الماهرة هو مثال على الربط بين آفاق التأهيل المهني وآفاق العمل الواعدة في ولاية ساكسونيا أنهالت. ففي ولاية ساكسونيا أنهالت يمكنكم، بصفتكم لاجئين حاصلين على رخصة الإقامة أن تتعلموا مهنة في مجال الحرف اليدوية الماهرة. ويمكنكم أن تختاروا هناك مهنة من بين 130 مهنة يتم تعلمها.

تواصلوا مع شركاء التواصل المعنيين لدى غرفة المهن اليدوية الماهرة، إذا كان لديكم رغبة في الحصول على تعليم مهني أو على عمل في مجال الحرف الماهرة.



إذا رغبت أن تنجزوا تعليماً وتأهيلاً مهنيًا، فيتعين أن يكون لديكم معرفة موسعة بأساسيات اللغة الألمانية (مستوى ب1). ومن الأفضل لو أنكم تستطيعون إثبات أنه لديكم خبرات مهنية أولية، على سبيل المثال من خلال تدريب عملي أو من خلال إجراء تحضيري للبدء بالتأهيل المهني.



المساعدة في البدء أو التحضير للتأهيل المهني

يَتَلَقَى اللاجئون الشباب في ولاية ساكسونيا أنهالت دعماً موجهًا، لكي ينجزوا تأهيلاً مهنيًا. وفيما يلي سيتم التركيز اجمالاً على ستة برامج ومشاريع خاصة لاندماج الشباب في التأهيل المهني:

- المشروع المُسمّى المغتربات والمغتربون في التأهيل المهني المزدوج. MiiDU.** يهدف هذا المشروع إلى تزويد الشباب والآباء ذوي الأصول الأجنبية بمعلومات حول التأهيل المهني المزدوج ويهيئهم للتأهيل المهني المزدوج. وفي هذا الإطار يتم خصيصاً ربط المؤسسات والمعامل المحلية في ولاية ساكسونيا أنهالت، بحيث يستطيع الشباب أن يُشكّلوا نظرة مباشرة وعملية حول عالم العمل في منطقتهم. استعلموا عن هذا المشروع من خلال النشرات الاعلامية المَعَدّة للشباب والشابات والآباء وتواصلوا مباشرة مع شركاء التواصل المعنيين.
- في إطار سنة التحضير المهني الخاصة باللغة (BVJ-S)** يُمكن للاجئين الشباب الذين تقل أعمارهم عن 18 سنة أن يكتسبوا معارف أولية في اللغة الألمانية وفي ختام السنة ينتقلون إلى سنة التحضير المهني، حيث يحصلون في نهايتها على شهادة التعليم الأساسي.
- التأهيل البدئي (EQ) ++** هو عبارة عن عرض للتحضير لتأهيل مهني للاجئين، الذين تقل أعمارهم عن 18 سنة ويتألف من تدريب عملي وتحضير للمهنة وتشجيع تعلم اللغة الألمانية. في البداية سيتم تطبيق امكانية الدعم هذه في ثلاث مناطق في ولاية ساكسونيا أنهالت.
- برنامج الولاية: فرصة المستقبل - تأهيل مهني Zukunftschance assistierte Ausbildung** يتم تنفيذها بالتنسيق مع الوكالة الاتحادية للعمل وهي موجهة خصيصاً للاجئين الشباب. من خلال تحضير مناسب ومرافقة اجتماعية وتربوية مكثفة، سيتم تشجيعكم لكي تنجزوا تأهيلاً مهنيًا بنجاح.
- برنامج الولاية المُسمّى BRAFO يُتيح الفرصة للاجئين الشباب** أن يحصلوا على توجيه مركز وتحديد للكفاءات وتدريب مهني في نهاية دورات الاندماج الخاصة بالشباب.
- مركز التنسيق للتأهيل المهني والاندماج KAUSA** يُشجّع أرباب العمل والشباب والآباء الذين لهم أصول أجنبية، وكذلك اللاجئين الشباب في التحضير للاندماج المهني.
- مبادرة الولاية: مركز شبكة دعم برامج الولاية - الإدارة الانتقالية المحلية (RÜMSA)** يدعم التعاون العابر للصلاحيات في مجال العمل المتعلق بالانتقال إلى التأهيل المهني.

تواصلوا مع وكالة العمل المعنية بكم في منطقة سكنكم أو في جوارها. وإذا تم قبول طلب لجوؤكم فسوف تحصلون على دعم متنوع. وإذا كنتم تتلقون بصفتكم لاجئين معترف بهم على ضمانات اساسية للمعيشة، فإن مركز أمور العمل المحلي هو شريككم الاول في التواصل.



تجدون هنا بسرعة العنوان المطلوب لدائرة رسمية ما في منطقتكم.

الدراسة الجامعية

إن الدراسة في إحدى المعاهد العليا أو في الجامعات هي امكانية اضافية. لكي ترفعوا من فرصكم في سوق العمل الألماني. لكن المتطلبات اللازمة للدراسة الجامعية عالية جداً. فأنتم بحاجة إلى قبول للدراسة في الجامعة ويجب أن يكون مستوى اللغة الألمانية لديكم مرتفع جداً. يجب الانتباه أيضاً إلى أنه لا يجب عليكم في الوقت الحالي في ولاية ساكسونيا أنهالت أن تدفعوا تكاليف الدراسة الجامعية. لكن يجب دفع رسوم فصلية. يجب عليكم خلال فترة الدراسة الجامعية أن تمولوا أنفسكم ذاتياً. وعند الاقتضاء توجد امكانيات للحصول على الدعم، على سبيل المثال من خلال مساعدة التعليم الحكومية (BAföG) أو من خلال منحة.

توجد في ولاية ساكسونيا أنهالت في مدن مختارة عروض للدراسة الجامعية مصممة للاجئين. جامعة ماغديبورغ-شتيندال تقدم الامكانية، في حال توفر الشروط المطلوبة، لدراسة جامعية متكاملة. وجامعة هاله تقدم لطالبي اللجوء الامكانية، أن يسجلوا أنفسهم مجاناً في الجامعة كمستمعين. وهذه الامكانية تمكن المستمع من أن يتعرف على المتطلبات اللازمة للدراسة في إحدى الكليات. راجعوا هراکز الترحيب أو الامكاتب الدولية International Office التابعة للجامعات، لكي تحصلوا على استشارة حول امكانيات الدراسة الجامعية في ولاية ساكسونيا أنهالت. وتزودكم أيضاً وكالات العمل المحلية بمعلومات اساسية تتعلق بالدراسة الجامعية في المانيا.



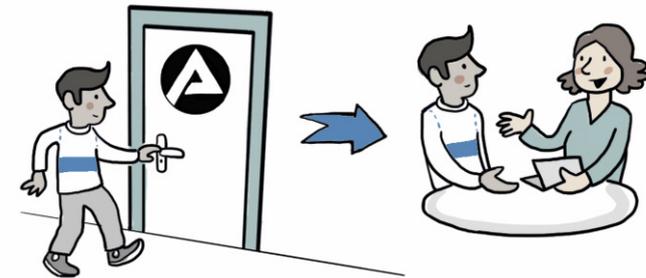
يجب أن يكون لديكم خلال فترة دراستكم الجامعية رخصة إقامة. واستعلموا ذاتياً بشكل مفصل ما أمكن قبل جلسة المحادثة مع وكالة العمل المختصة عن الدراسة الجامعية في المانيا وفي ولاية ساكسونيا أنهالت، على سبيل المثال على الصفحة الإعلامية: „الدراسة في المانيا. Studieren in Deutschland. استفيدوا أيضاً من يوم المعلومات العام، الذي تنظمه الجامعة في منطقتكم أو في الجامعة التي ترغبون أن تدرسوا فيها.



الوساطة للحصول على عمل عن طريق وكالة العمل ومركز أمور العمل

إذا كنتم حاصلين علي تصريح إقامة مؤقت أو على إقامة تريت، فإن وكالة العمل Agentur für Arbeit أو مركز أمور العمل Jobcenter في منطقة سكنكم هما المعنيان بالوساطة والمشورة في مسائل العمل. وتستطيعون هناك أن تسجلوا أنفسكم كباحثين عن عمل. إن وكالة العمل:

- تزودكم بمعلومات حول سوق العمل في ولاية ساكسونيا أنهالت
- تُقدم لكم مشورة فردية تتعلق بإمكانيات الاندماج والتأهيل المهني
- تقوم بالوساطة للحصول على عمل وتأهيل مهني.



إذا لم يكن لديكم رخصة العمل، فإنكم تستطيعون أن تستفيدوا فقط من خدمات الاستشارة التي تقدمها وكالة العمل. وإذا كانت الشروط القانونية لمنحكم رخصة العمل متوفرة، فعندها يمكنكم الاستفادة من عروض الاستشارة والوساطة التي تقدمها وكالات العمل. إذا كان لكم الحق في الحصول على مساعدات طبقاً للكتاب الثاني من القانون الاجتماعي (مثلاً لاجئ معترف به)، فإن مركز أمور العمل في منطقة سكنكم هو المختص بتقديم المشورة والوساطة المتعلقة بالعمل.



استعلموا أيضاً عن مسائل البحث عن العمل، العمل والمهنة بالترابط مع الإقامة والدخول إلى ألمانيا من خلال الخط التلفوني الساخن التابع للوكالة الاتحادية للعمل تحت عنوان: العمل والحياة في ألمانيا على الرقم التالي: +49 30 1815-1111 وتستطيعون الاتصال يومياً من الساعة التاسعة صباحاً إلى الثالثة عصرًا وهذا الاتصال غير مجاني. عند الاتصال بهذا الرقم تحصلون على استشارة فردية باللغة الألمانية والانكليزية حول فرصكم المستقبلية الواعدة المتعلقة بالعمل في ولاية ساكسونيا أنهالت وفي ألمانيا.

نصيحة: يُزودكم الموقع الإلكتروني التابع للبوابة الإلكترونية: «تأمين الكوادر المتخصصة Fachkräftesicherungsportals» في ولاية ساكسونيا أنهالت بإرشادات هامة حول برامج الدعم والتأهيل المهني وغيرها من المواضيع. وتحصلون على معلومات هامة حول الاندماج في العمل والتأهيل المهني في ولاية ساكسونيا أنهالت مع إيضاح جهات المساندة المختصة من خلال المرشد التوجيهي الصادر عن شبكة الدعم «الاندماج عبر التأهيل IQ» في ولاية ساكسونيا أنهالت.

مشورة ومرافقة أثناء البحث عن العمل من طرف مرافقة الاستقبال وجسر العمل زائد

تُقدم ولاية ساكسونيا أنهالت للاجئين الحاصلين على إقامة مؤقتة، الحاصلين على إقامة تريت وللاجئين المعترف بهم تشجيعاً متنوعاً خلال عملية الاندماج في العمل. ولهذا الغرض تم إعداد برامج تشجيع، مثل: مرافقة الوصول Willkommensbegleitung، الكوادر المتخصصة تحت المجهر Fachkraft im Fokus وجسر العمل زائد Jobbrücke PLUS. وهذه البرامج قد تتقاطع مع عروض البرامج الأخرى. ولا تخشوا أن تسألوا لدى مراكز تقديم الاستشارات عن طرق الحل الملائمة لكم.

ملاحظة: إن العروض المقدمة من طرف البلدية المعنية تُساندكم في طريقكم إلى العمل والتأهيل المهني، كالذي تقدمه مدينة هاله من خلال محفظة الترحيب Willkommensmappe المعدة خصيصاً للاجئين الشباب.

مرافقة الوصول التابع لمبادرة الولاية الكوادر المتخصصة تحت المجهر في ولاية ساكسونيا أنهالت (FiF)

يقوم مرافقات ومرافقو الوصول في ولاية ساكسونيا أنهالت بربط الكوادر المتخصصة مع الشركات والمؤسسات. ويساعدكم شركاء التواصل في هذا البرنامج في البحث عن عروض عمل ملائمة لدى الشركات والمؤسسات في ولاية ساكسونيا أنهالت. إن شركاء التواصل في هذا البرنامج:

- يُصممون بالتعاون معكم تَمْطاً تحليلياً للقدرات ويضعون خطة للتطور المهني والشخصي.
- يرافقونكم في الاندماج في الحياة المهنية ويقون إلى جانبكم كشركاء تواصل خلال فترة الاختبار أو التدريب العملي.

- يُزودونكم بإرشادات للتعامل مع الدوائر الرسمية ورعاية الأطفال والبحث عن مسكن وغيرها.

المزيد من المعلومات تجدونها لدى مراكز تقديم الاستشارات المحلية في ماغديبورغ، هاله، شتيندال، هالبرشتات وديساو-روسلاو.

استخدموا استشارة التواصل الصادرة عن مرافقة الوصول لأجل تحديد موعد الاستشارة الخاصة بكم!

جسر العمل زائد

تحصلون في ولاية ساكسونيا أنهالت أثناء بحثكم عن فرص عمل على مساندة من خلال المشروع المسمي **جسر العمل زائد**. الهدف الرئيسي لهذا العرض هو الدخول أو إعادة الدخول في التعليم والتأهيل المهني. وهذا المشروع يُساعد في الحصول على شهادة تؤهل وتسمح بممارسة إحدى المهن. تتضمن العروض الأخرى لهذا المشروع ما يلي:

- تقديم مشورة فردية تتعلق بسوق العمل
- المساندة في الإجراءات المتعلقة بالاعتراف بالمؤهلات المهنية المكتسبة خارج ألمانيا
- تأهيل خاص بالمهنة مع جزء لتعليم اللغة الألمانية وتحديد القدرات
- الوساطة في الحصول على عمل وتأهيل مهني.

اطرحوا طلباتكم أمام الممثلين المحليين لمشروع جسر العمل زائد Jobbrücke PLUS.



العثور على عروض عمل عن طريق الانترنت - بورصات العمل

يمكنكم العثور على أعمال جذابة في ولاية ساكسونيا أنهالت من خلال تقديم نمط تحليل وظيفي مجاني وطلب بحث عن وظيفة على بورصة الوظائف والكوادر المتخصصة التابعة لمشروع الكوادر المتخصصة تحت المجهر. تقدم بورصة العمل التابعة للوكالة الاتحادية للعمل مجموعة واسعة من الوظائف التي تتضمن فرص عمل محلية وغير محلية.

يستطيع اللاجئون عن طريق منصة تواصل الكترونية المسماة **worker** أن يختاروا بشكل محدد عروض عمل في قطاعات مختلفة وفي مناطق متعددة. تستطيعون هكذا أن تتواصلوا مباشرة وبسهولة مع أحد أرباب العمل. ويمكن العثور أيضاً على أماكن تأهيل مهني محلية عن طريق بورصة التأهيل المهني والوظائف في كل ألمانيا.

نظرة سريعة: المداخل إلى العمل والتأهيل المهني

مباشرة بعد مغادرة مركز الاستقبال / الاستقرار في البلدية

- التأهيل المهني
 - التحضير للتأهيل المهني
 - الخدمة التطوعية الاتحادية
 - تدريب عملي مترافق مع التأهيل المهني والدراسة الجامعية
 - تدريب عملي للتوجيه المهني
 - تدريب عملي لغرض تأهيل مهني
- يجب الحصول على موافقة دائرة شؤون الأجانب
مدة التدريب العملي: مقيدة زمنياً (المدة القصوى)

- تدريب عملي لتحديد الصلاحية
 - تدريب استطلاعي
 - عمل تطوعي
- يجب الحصول على موافقة دائرة شؤون الأجانب

بعد 3 أشهر وبعد الاستقرار في البلدية

- عمل، شهادة جامعية ألمانية
 - عمل، شهادة جامعية أجنبية
 - عمل بصفة كادر إداري
 - عمل في مجال البحث العلمي والتطوير
 - كل الأعمال الأخرى
 - عمل لدى شركات العمالة المؤقت
- يجب الحصول على موافقة دائرة شؤون الأجانب
يجب الحصول على موافقة وكالة العمل
اختبار الأولوية لا يوجد اختبار الأولوية
لا بد من امتلاك البطاقة الزرقاء أو شهادة جامعية ألمانية

بعد 15 شهر

- كل الأعمال الأخرى
- تدريب عملي مع أوقات عمل أطول
- عمل لدى شركات العمالة المؤقت

بعد 48 شهر

- إجراءات دعم وتشجيع من وكالة العمل الاتحادية
 - إجراءات للتحضير للتأهيل المهني، «تأهيل مهني مؤسسي»
- يجب الحصول على موافقة دائرة شؤون الأجانب

حقوقكم بصفتكم عامل

سيتوفر لكم في سوق العمل الألماني من خلال تشريعات قانونية محددة حمايةً من الأعمال السيئة والأجر المتدني.

(1) تُنظَّم من خلال **عقد العمل** الكتابي حقوقكم وواجباتكم (وظائف العمل، الدفع، مدة فترة الاختبار، أوقات العمل، مكان العمل، الأجر، الاجازات وغيرها). وفي كل الأحوال عليكم أن تنتبهوا إلى أنه يجب أن يكون لديكم نسخة من عقد العمل وأن يتضمن العقد توقيع الطرفين.

(2) يسري في ألمانيا يوم العمل المكون من ثماني ساعات عمل. **وساعات العمل الاسبوعية** منظمة حسب اتفاقات أجور جماعية ولا يتجاوز في العادة 40 ساعة. توجد انحرافات عن ذلك في بعض المهن. يتم دفع أجور اضافية مقابل العمل في الليل وأيام الأحاد والعطل الرسمية.

(3) يسري في كل ألمانيا **الحد الأدنى القانوني والموحد للأجور ويبلغ 8** ونصف يورو للساعة. ولكل عامل الحق القانوني في هذا الاجر. استعلموا قبل توقيع عقد العمل، إذا كان يوجد اتفاق أجور جماعي، أم يمكنكم أن تتفاوضوا مع رب العمل على الأجر.

(4) إذا كنتم تعملون، فإن لكم الحق في الحصول على **تأمين اجتماعي**، يُسمى الضمان الاجتماعي. وبهذا الضمان تكونون مأمنين ضد الأخطار الكبيرة، على سبيل المثال ضد الأمراض والحوادث والبطالة. يتم تمويل التأمين الاجتماعي من جزء من رواتبكم ويتم خصم هذا المبلغ تلقائياً من أجوركم. والاستثناء هو **التأمين الصحي الإلزامي**. فهذا التأمين يتم بناءً على اختياركم الشخصي وبعدها يتم احتساب المبلغ المطلوب ثم يخصم من الراتب الشهري.

الفصل ٦ - الرعاية الطبية والمساعدة في الحالات الخاصة

بعد أن يتم تحويلكم إلى إحدى البلديات، فإن هذه البلدية ستصبح هي المسؤولة عن تحمّل تكاليف المعالجة الطبية العامة ومعالجة الأسنان وتؤمن لكم الرعاية الطبية. ومبدئياً سوف يتم تأمين الرعاية الطبية لكم. تتلقون خدمات طبية متنوعة وذلك يرتبط بنوع اقامتكم وفيما إذا تم الاعتراف بكم كلاجئين أم أنه لم يتم بعد البت في طلب لجوءكم. ستعرفون في هذا الفصل، ما الأمور التي يجب عليكم الانتباه لها بعد استقراركم في البلدية عند مراجعة أحد الأطباء وكيف يتم في ولاية ساكسونيا أنهالت معالجة الأشخاص الذين ليس لديهم تأمين صحي ومن يقدم المساعدة في حالات الطوارئ.

الرعاية الطبية

إذا حصلتكم على الاعتراف بكم كلاجئين أو تتلقون مساعدات اجتماعية حسب القانون الاجتماعي، فيمكنكم أن تُسجلوا في إحدى شركات التأمين الصحي.

تتلقون في هذه الحالة خدمات كاملة للرعاية الصحية. إذا كنتم لا تزالون طالبي لجوء، فإن التأمين الصحي يتم تنظيمه طبقاً لقانون المساعدات لطالبي اللجوء. تتلقون مبدئياً رعاية طبية وفق مستوى التأمين الصحي القانوني. لكن تُسري هنا بعض التقييدات:



- تقتصر العناية والرعاية الطبية على الآلام المفاجئة والأمراض الحادة. لا يتم في العادة علاج الأمراض المزمنة. يتلقى طالبي اللجوء، في كل الأحوال، الخدمات الوقائية، مثل اللقاحات المطلوبة للأطفال.

- لا يتم تقديم الخدمات السنوية في مجال أطقم الأسنان إلا إذا كان ذلك ضرورياً ولا يمكن لأسباب طبية تأجيله.

تُوفر لكم، بعد مرور ١٥ شهراً على اقامتكم، خدمات التأمين الصحي القانوني بشكل كامل.

تتلقى الحوامل والنساء (الى نهاية الاسبوع الثامن بعد الولادة) مؤازرة ودعمًا طبيًا عن طريق الأطباء والقابلات القانونيات. ويمكنهن أن يُقدمن قبل الولادة طلباً لدى دائرة الشؤون الاجتماعية للحصول على التجهيزات الأولية للمولود الجديد.

تطلعون هنا على المزيد من المعلومات حول التأمين الصحي والتعليمات الخاصة باللاجئين (باللغة الألمانية والانكليزية).



قسمة العلاج

إذا كنتم تعيشون في إحدى البلديات، فإن هذه البلدية هي المسؤولة عن رعايتكم الصحية. لكي تتمكنوا من مراجعة الطبيب، لأمر يتعلق بكم أو بأولادكم، فأنتم بحاجة إلى قسيمة العلاج. وللحصول على قسيمة العلاج يتعين عليكم أن تقدموا طلباً لدى دائرة الشؤون الاجتماعية المختصة. ويجب عليكم أن تبرزوا هذه القسيمة أمام الطبيب، إذ يتم على هذه القسيمة تدوين الخدمات التي قدمها الطبيب لكم.

يتم إصدار قسائم العلاج عادةً لمدة ثلاثة أشهر. انتبهوا دوماً إلى تاريخ صلاحية قسيمة العلاج الخاصة بكم!

التواصل مع الطبيب

قد تكون الصعوبات في التواصل اللغوي سبباً في تأخير أو عرقلة علاج الأمراض. إن الطبيب العام أو طبيب الأسنان ملزم طبقاً لقانون حقوق المرضى أن يشرح لكم بالتفصيل نوع ومحتوى العلاج المطلوب. الكثير من العيادات الطبية عندها استمارات بلغات متعددة.

استعلموا هناك عن وجود هذه الاستمارات. وإذا لم تشعرُوا بالثقة بأنفسكم في القدرة على التواصل الجيد مع الطبيب، فاذهبوا إلى الطبيب برفقة وسيط لغوي.

إذا أردتم مراجعة طبيب عام أو معالج نفسي في منطقتكم ويتحدث لغات أجنبية، استخدموا الاستمارة الالكترونية الصادرة عن اتحاد الأطباء. وهناك تجدون أطباء باختصاصات متعددة في ولاية ساكسونيا أنهالت.

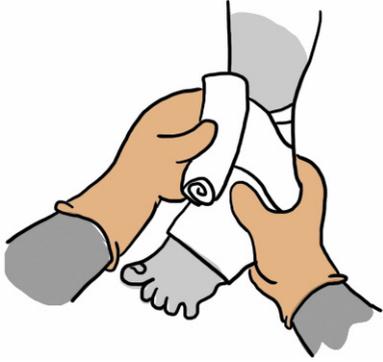
نصيحة: لكي تستعدوا للمحادثة مع الطبيب، استفيدوا من الدليل اللغوي الطبي (باللغات الألمانية، العربية والفارسية).



حالات الطوارئ العامة - معلومات هامة لأمانكم الشخصي

حالات الطوارئ الصحية الحادة هي عبارة عن أمراض واصابات تستدعي معالجة طبية فورية. ويُطلق على هذه الحالات أيضاً اسم: الحالات المهددة للحياة. وينطوي ضمن هذه الحالات ما يلي:

- الاصابات المترافقة مع نزيف وكسور
- ضيق التنفس
- لآم وأوجاع في القلب
- تسممات
- حروق بليغة
- حالات الإغماء



يوجد في ولاية ساكسونيا أنهالت لعلاج الحالات الطارئة شبكة متكاملة للرعاية الصحية. تتحمل الجهة المعنية بكم التكاليف الناتجة عن علاج الحالات الطارئة في المشفى.

ليس لكم الحق في علاج سريع في أحد المشافي، إلا إذا كان الأمر يتعلق بحالة طوارئ حادة. إن أرقام الطوارئ ١١٠ و ١١٢ مخصصة لحالات الطوارئ المهددة للحياة! لا تتصلوا على هذه الأرقام إلا إذا كان الأمر فعلاً حالة طوارئ مهددة للحياة. وكذلك خدمة الطوارئ في المشافي فإنها معدة لحالات الطوارئ الصحية.



مراكز الرعاية النفسية الاجتماعية

يتلقى اللاجئون الذين لديهم صعوبات نفسية مساعدة من خلال عيادة الخدمة النفسية الاجتماعية ومراكز الرعاية النفسية الاجتماعية في هاله وماغديبورغ. خلال جلسة المحادثة الفردية يتم مراعاة أصولكم الثقافية وتُقدّم المساعدة هناك في العادة بعدة لغات. يُقدّم لكم العاملون في هذه المراكز:

- مشورة نفسية مجانية وخطة للعلاج
- مشورة اجتماعية مرافقة
- فرصة للمشاركة في عروض جلسات اجتماعية نفسية ضمن مجموعة.

رتبوا عند الاقتضاء موعداً لمحادثة مع أحد مراكز الرعاية النفسية في هاله أو ماغديبورغ.

مساعدة طبية مجانية: مبادرة MediNetz في ماغديبورغ

إن مبادرة MediNetz عبارة عن مجموعة من الأطباء وطلاب الطب النشيطين وهي تقدم خدمات طبية للاجئين مع أو دون إقامة نظامية. ومبادرة MediNetz في هاله وماغديبورغ تقدم مساعدة طبية للاجئين والمهاجرين، دون النظر إلى حالة التأمين الصحي. الوساطة والعلاج يتم مجاناً وبصورة سرية.

يتم خلال ساعة المراجعة الاسبوعية ترتيب المواعيد الضرورية مع الأطباء والطبيبات، الذين يُظهرون استعدادهم لإجراء العلاج بسعر مُخفّف وبصورة سرية. استعلموا عن أوقات المراجعة المحددة في تلك المدن.

مساعدة للأشخاص ذوي الإعاقات السمعية والبصرية

يمكنكم في ولاية ساكسونيا أنهالت، إذا كان لديكم إعاقة سمعية أو بصرية، أن تُراجعوا مراكز الاستشارة والروابط المختصة بتلك الإعاقات. تواصلوا مع مراكز الاستشارات الحسية في ولاية ساكسونيا أنهالت، إذا كان لديكم إعاقة سمعية أو بصرية وكنتم تبحثون عن مساندة.

مساندة للنساء اللاجئات في حالة الحمل

تستطيعون في مناطق متعددة في ولاية ساكسونيا أنهالت أن تتواصلوا مع مراكز استشارات الحمل. تتلقون في هذه المراكز في منطقتكم استشارة متخصصة ومساندة شاملة في كل المسائل المتعلقة بالحمل والولادة. وهذه الخدمة ذات طابع سري وعند الرغبة دون ذكر الاسم.

إذا كان لديكم أسئلة مُلحة، فاتصلوا على تلفون المساندة المسمى „الحوامل في شدة“ على الرقم التالي: ٠٨٠٠٤٠٤٠٠٢٠. وهذا التلفون يعمل على مدار الساعة ومجاني.



يمكنكم أيضاً أن تحصلوا على استشارة إلكترونية تابعة لهاتف الاستعانة. تجدون هنا عناوين لاستشارة موثوقة عن طريق الايميل والاستشارة محادثة فردية (بعد تحديد موعد مسبق).



إذا كنتم تفضلون استشارة فردية في منطقتكم، فستجدون هنا (البحث طبقاً للرمز البريدي للمدينة) مركز استشارات الحمل الأقرب إلى منطقتكم.

حماية خاصة للنساء اللاجئات، اللواتي يتعرضن للتهديد

طبقاً للقانون الألماني فإن النساء والرجال لهم الحقوق نفسها. والجميع لهم الحق في الحياة دون عنف أو اضطهاد. يتعين على كل الناس الذين يعيشون في ألمانيا أن يحترموا القانون. بصفتكم ضحايا للتمييز بسبب جنسكم، يمكنكم أن تدافعوا عن أنفسكم وأن تحصلوا على **حماية قانونية**.

توجد في ولاية ساكسونيا أنهالت مساندة للنساء اللواتي يقعن في شدة في ألمانيا نتيجة الاتجار بالنساء، الزواج القسري والعنف المتعلق بالشرف. يُقدّم كذلك للنساء، اللواتي يعملن أو قد عملن في الدعارة، مشورة ومساندة.

إذا كنت تعيشين في **زواج قسري** أو **ضحية لعنف** بسبب ما يُسمى «الشرف المجرور»، فيمكنك الاستفادة من عروض خدمات مركز الخدمة المسمى **VERA** في ماغديبورغ وهناك تحصلين على مساندة نفسية اجتماعية أو على مساعدة في البحث عن مسكن آمن.

تُقدّم بيوت النساء في مناطق عديدة في ولاية ساكسونيا أنهالت حماية للنساء. وعند الحاجة، تستطيعين اللجوء إلى المكلفين بملف المساواة في المدن والدوائر. يوجد في مدينة هاله **بيت النساء اللاجئات** المسافرات لوحدهن مع أولادهن، الذين تعرضوا للعنف أو يشعرون أنهم مهددون.



تجدون هنا قائمة تتضمن بيوت مساعدة النساء في ألمانيا.

حماية النساء = SCHUTZ FÜR FRAUEN

إن هاتف الاستغاثة المسمى «العنف ضد النساء» هو عرض لاستشارة يعمل على مستوى ألمانيا للنساء، اللواتي تعرّضن أو يتعرضن للعنف. يتم تقديم المساعدة للمتضررات من كل الجنسيات على الرقم التلّفوني ٠٨٠٠٠١١٦٠١٦ ومن خلال استشارة الكترونية عن طريق الإيميل. تُقدّم كذلك مشورة للأقارب والأصدقاء والمتخصصين دون ذكر الاسم ومجاناً وهذه المشورة تقدم ب لغة ١٥.

يُدمج التطبيق المجاني والمتعدد اللغات المسمى «RefuShe» اندماج النساء اللاجئات ويقدم معلومات حول الحقوق الأساسية وإمكانيات المساعدة عند التعرض لاعتداء ويؤدكم بأرقام الطوارئ. !

مساعدة عند التعرض لسوء معاملة بسبب التوجه الجنسي

يسري في ألمانيا المبدأ التالي: إن الأشخاص المثليين والسحاقيات والمتحولين جنسياً وثنائيي الجنس محميون من سوء المعاملة ولهم الحق أن يمارسوا توجههم الجنسي طبقاً لأرائهم الخاصة.

يوجد لهؤلاء الأشخاص في ماغديبورغ وهاله وهالبرشتات مراكز التقاء خاصة لتقديم الاستشارات. وافتتحت رابطة المثليين والسحاقيات في المدن الكبيرة في ولاية ساكسونيا أنهالت مجموعات عمل وجمعيات ومبادرات. تُعتبر أيضاً مراكز مساعدة الايدز نقاط التقاء مناسبة فيما يخص المشاكل المتعلقة بالتوجه الجنسي.

مساعدة عند التعرض لاعتداءات عنيفة

إذا وقعت ضحية لاعتداء اليمين المتطرف، فستجدون في ولاية ساكسونيا أنهالت في أماكن كثيرة مراكز استشارات متخصصة تُسمى «استشارات الضحايا المتقلة». وهذه المراكز تقدم لكم المشورة مباشرة (بلغات متعددة) ومساندة عملية لكي تتمكنوا من تحصيل حقوقكم. هذه المراكز تُساندكم في تحصيل حقوقكم بصفتكم متضررين، مثلاً لتحصيل حقوقكم في التعويض. كما ترافقكم هذه المراكز إلى الدوائر الرسمية وتقدم لكم المشورة، مثلاً في الأمور المتعلقة بتمويل أتعاب المحامي.

إن شريك التواصل على مستوى ألمانيا في حالات العسر والأزمات الحادة هي منظمة: Der Weisse Ring



الفصل ٧ - المدرسة والتعليم للأطفال والشباب

بعد انتقالكم إلى إحدى البلديات، سيصبح لأطفالكم الحق في الحصول على دعم التعليم والرعاية في روضة الأطفال Kita. يجب على الأطفال الذين في سن التعليم الإلزامي أن يُدوموا في إحدى المدارس. ويتعين عليكم بصفتم الأب والأم أن تتطلعوا جيداً على النظام المدرسي الألماني، لتتمكنوا جيداً من مساعدة ودعم أطفالكم. ستعرفون في هذا الفصل، ما الذي يتعين عليكم الانتباه له عند تسجيل ابنكم في الروضة أو في إحدى المدارس.

روضة الأطفال (Kita)

تُدعم رياض الأطفال الاندماج الاجتماعي واللغوي وكذلك النمو في مرحلة الطفولة المبكرة للأطفال من كل الأعمار دون النظر إلى أصولهم. الأطفال اللاجئون لهم الحق القانوني في الحصول على مكان في روضة الأطفال كما للأطفال الألمان وذلك اعتباراً من السنة الأولى من عمرهم.

يجب عليكم أن تسعوا بأنفسكم للحصول على مكان في روضة الأطفال. وشريك التواصل المباشر هو مكتب شؤون الشباب. استعلموا لدى مكتب الشؤون الاجتماعية المعني بكم، ما الخطوات الواجبة للتسجيل في روضة الأطفال. **الرجاء أن تنتبهوا:** يجب للحصول على مكان في روضة الأطفال الانتظار طويلاً. وإذا احتجتم إلى مكان رعاية، لكي تمارسوا عملكم، فستحصلون عادةً بسرعة على مكان رعاية.

الدوام في روضة الأطفال ليس مجاناً. يمكنكم أن تقدموا طلباً، لكي تتحمل البلدية التكاليف. تواصلوا لهذا الغرض مع مكتب الشؤون الاجتماعية المختص. توجد في ولاية ساكسونيا أنهالت ٢٠ روضة ترحيبية تتضمن رعاية خاصة للأطفال اللاجئين. استعلموا، **هنا**، أين تجدون واحدة من رياض الأطفال.



التعليم الإلزامي للقاصرين

كل الأطفال والفتيات من عمر ٦ سنوات وكذلك الشباب اليافعين ملزمون بالدوام في إحدى المدارس. يسري هذا التعليم الإلزامي القانوني على الأطفال المصحوبين وغير المصحوبين بذويهم وكذلك على الشباب، الذين تقل أعمارهم عن ١٨ سنة (القاصرين). يبدأ التعليم الإلزامي بالنسبة للأطفال اللاجئين منذ وصولهم إلى البلدية المعنية. ومع هذا الوصول يرتبط أيضاً الحق في التعليم. ابذلوا جهودكم، لكي يحصل طفلكم بسرعة على هذا الحق.

أنتم بصفتمك الوالدين مسؤولون بعد مغادرتكم مركز الاستقبال الرئيسي أن يداوم ابنكم كل يوم في المدرسة. وإذا كان ابنكم مريضاً، يجب عليكم فوراً أن تخبروا المدرسة بذلك. وإذا لم يداوم ابنكم في المدرسة، فقد يترتب على الغياب غرامة مالية.



النظام المدرسي في ولاية ساكسونيا أنهالت

يُداوم الأطفال في البداية لمدة ٤ سنوات في المدرسة الابتدائية (من الصف الأول إلى الرابع).

يستطيع الأطفال والشباب في ولاية ساكسونيا أنهالت بعد المدرسة الابتدائية أن يختاروا بين أربع أنواع مختلفة للمدرسة وذلك طبقاً لهدفهم المهني ولقدراتهم.

إن إمكانية التبديل بين هذه المدارس في مرحلة لاحقة تظل قائمة.



مدرسة = Schule

- ١. المدرسة الإعدادية** يستطيع ابنكم في هذه المدرسة أن يحصل على شهادة المدرسة الأساسية أو الشهادة المدرسة المتوسطة الثانوية، لكي يتمكن من انجاز تأهيل وتعليم مهني مزدوج أو تعلم مهنة (من الصف الخامس إلى العاشر).
- ٢. المدرسة الثانوية** يحصل ابنكم في هذه المدرسة على الشهادة الثانوية العامة، لكي يتمكن فيما بعد، مثلاً، من الدراسة في إحدى الجامعات أو المدارس العليا (من الصف الخامس إلى الثاني عشر).
- ٣. المدرسة الشاملة** يستطيع ابنكم في هذه المدرسة أن يحصل على شهادة المدرسة الأساسية، أو شهادة المدرسة المتوسطة الثانوية أو الشهادة الثانوية (من الصف الخامس إلى الثاني عشر أو الثالث عشر).
- ٤. المدرسة الإقليمية Gemeinschaftsschule** يستطيع ابنكم في هذه المدرسة تحصيل كل أنواع الشهادات المدرسية، بما فيها شهادة الثانوية العامة (من الصف الخامس إلى الثاني عشر أو الثالث عشر).
- ٥. مدرسة الدعم الخاصة** يستطيع ابنكم، إذا كان بحاجة إلى دعم تعليمي خاص، مثل وجود إعاقة، أن يحصل في هذه المدرسة على شهادة مدرسة الدعم الخاص أو شهادة التعليم الأساسي (من الصف الأول إلى العاشر).

تجدون كل المعلومات الهامة حول المدارس ورياض الأطفال ومدارس الرعاية النهارية المخصصة للاجئين والمغتربين على الصفحة الإلكترونية لمركز خدمة التعلم المتعدد الثقافات. Interkulturelles Lernen.



تسجيل ابنكم في المدرسة

عندما تستقرون في البلدية وتسجلوا أنفسكم لدى دائرة شؤون الأجانب أو في مكتب تسجيل الساكنين، يتعين عليكم أن تسجلوا ابنكم للدوام في المدرسة وللحصول على الرعاية بعد المدرسة في مدرسة الرعاية النهارية Hort. شريككم في التواصل فيما يخص التسجيل هو مكتب شؤون التعليم الاقليمي في ولاية ساكسونيا أنهالت. والرجاء أن تنتبهوا: يجب أن يتم تسجيل أبنائكم، الذين هم في سن التعليم الالزامي، لدى مكتب شؤون التعليم الاقليمي حتى غاية الأول من آذار في السنة التي تسبق سنة الالتحاق بالمدرسة. إذا تم نقلكم إلى البلدية المعنية بكم بعد هذا التاريخ، فيمكنكم مراجعة مكتب شؤون التعليم.

قبل الالتحاق بالمدرسة يوجد أيضاً فحص طبي. وهذا الفحص منصوص عليه قانوناً وسوف يبلغكم مكتب الشؤون الصحية بموعد فحص طفلكم.

هل تودون أن تعرفوا، كيف يبدو يوم المدرسة في إحدى المدارس الابتدائية وما هي الرحلات المدرسية والمحادثات مع أولياء الأمور؟ استعلموا إذاً على الوجه الأحسن في هذا الكتيب (باللغات الألمانية والانكليزية والفرنسية والعربية).



مساعات للتعلم والمشاركة - الحزمة التعليمية

إن طعام الغداء في المدرسة واللوازم المدرسية تُكَلَّف نقوداً. تستطيعون، ضمن بعض الشروط، أن تحصلوا لابنكم القاصر على مساندة مالية. وهذه المساندة تُسمى مساندة للتعليم والمشاركة، اختصاراً: الحزمة التعليمية.

وإذا رغبتُم أن تحصلوا على هذه المساندة، فراجعوا مكتب الشؤون الاجتماعية المختص، أو الجهة التي تتلقون منها المساندة.

تجدون في الكتيب، المُعد بعدة لغات، بعنوان **معلومات للوالدين، المدرسة،** أجوبة على الاسئلة الهامة التي يطرحها الوالدان بخصوص المدرسة والتعلم في ولاية ساكسونيا أنهالت مرفقة بمعلومات كثيرة حول بداية العام الدراسي، المواد الدراسية، التحضير للمدرسة، الحضانة النهارية، واجب الاشراف والمساعدة الصحيحة من الأبوبين لطفلهم.

الديمقراطية وحقوق الإنسان: مبادئ حياتنا المشتركة

أنت بصفتك لاجئ تبحث عن حماية في ألمانيا وبلدنا يضمن لجوء من الملاحقة السياسية ويقدم حماية من الحرب والحرب الأهلية.

وهذه الحماية هي جزء من نظام حكمنا الديمقراطي. وهذا النظام يشمل حقوق اساسية وإنسانية شاملة، وهي تشكل أساس مجتمعا. وحقوق الانسان في ألمانيا مضمونة في القانون الأساسي الألماني الصادر عام ١٩٤٩ وفي الإعلان العالمي لحقوق الإنسان الصادر عن الأمم المتحدة عام ١٩٤٨ وكذلك في لائحة الحقوق الأساسية الصادرة عن الإتحاد الأوروبي عام ٢٠٠٠. وحقوق الأطفال محمية من خلال اتفاقية حقوق الأطفال الصادرة عن الأمم المتحدة عام ١٩٨٩.

- ألمانيا هي جمهورية ديمقراطية. رئيس الدولة والبرلمان والحكومة يجري انتخابهم ديمقراطياً، وكذلك برلمانات حكومات المقاطعات الستة عشرة والإدارات الذاتية للمدن والبلديات. والانتخابات كلها تكون سرية.
- وكل واحدة أو واحد لها الحق او له الحق أن تُعبر أو يُعبر عن رأيها أو رأيه بحرية وأن يتجمع وأن يتظاهر تعبيراً عن آراءه السياسية. والكل لهم الحق أن ينتموا إلى الأحزاب والنقابات أو إلى الجمعيات الديمقراطية الأخرى.
- الكثير من الناس في ألمانيا ينشطون لمصالحهم الثقافية والاجتماعية والرياضية في جمعيات وروابط، وهذه الجمعيات والروابط تُضطلع بالكثير من وظائف المجتمع.
- كل الناس متساوون أمام القانون. والحكومة والدوائر الرسمية مقيدة بالدستور والقوانين. ومن يرى أن حقوقه قد هُضمّت، فيمكنه أن يدافع عن نفسه من خلال تقديم شكوى أو أمام المحاكم ويجب أن لا يلحقه ضرر بسبب ذلك. ومن يُحاول أن يرشي الموظفين، فعليه أن يتوقع عقوبة قاسية.
- الرجال والنساء يتمتعون بحقوق متساوية. وهذا ينطبق على القرار حول أسلوب الحياة الشخصي وعلى الحق في العمل والاختيار الحر للمهنة وكذلك على حق التصرف بالدخل الشخصي. والنساء في ألمانيا تعمل في كل المهن وأيضاً في المراكز القيادية.
- للأطفال الحق في الحصول على تربية خالية من العنف وفي التعليم ما قبل المدرسي والمدرسي. والآباء والأمهات لهم حقوق متساوية فيما يتعلق بتربية أبنائهم. وأولياء الأطفال يمكنهم المشاركة من خلال مجلس الآباء حول الأمور المتعلقة برياض الأطفال.

- كل الناس لهم الحق بأن يُعاملوا معاملة محترمة. وأي استخدام للعنف الجسدي يكون ممنوعاً.
- ولكل واحدة أو واحد الحق بأن تُمارس أو يُمارس بحرية ديانتها أو ديانتهم. ومعظم الناس في ألمانيا مسيحيون بروتستانت أو مسيحيون كاثوليك وأغلب الأعياد الرسمية وكثير من العادات في ألمانيا لها أصل وجذور مسيحية.
- إضافة لذلك، فقد تأثرت الثقافة الألمانية تأثراً واضحاً بالعديد من اليهوديات واليهود. واليوم يعيش في ألمانيا الكثير من المسلمات والمسلمين. وإضافة لذلك يوجد في ألمانيا مجموعات دينية أخرى عديدة وكثير من الناس ليس لديهم انتماء ديني.
- ولا يجوز أن يتعرض إنسان لإساءة معاملة بسبب دينه أو معتقده. وحرية الرأي تتضمن أيضاً الحق في انتقاد الأديان أو المجموعات الدينية. ولا يجوز أن يتعرض إنسان لسوء معاملة بسبب أصله ولون بشرته وجنسه وهويته الجنسية وعمره أو بسبب إعاقة جسدية. والناس ذوو الميول الجنسية المثلية في ألمانيا يجب عليهم أن لا يعزلوا أنفسهم عن المجتمع ويمكنهم أن يُنالوا إقراراً رسمياً بعلاقتهم مع شريكهم، أسوة بالعلاقة الزوجية.
- والتعامل النقدي مع الجرائم الألمانية، التي أرتكبت أثناء حكم النازية بين عامي ١٩٣٣ و١٩٤٥، له في ألمانيا مكانة هامة. فالعنصرية ومعاداة السامية منبذتان اجتماعياً. وإنكار حصول الإبادة الجماعية التي وقعت على اليهود يُعتبر جريمة جنائية.

والحقوق الأساسية تشكل أيضاً الأساس لتعامل متسامح ولائق بين البشر.



التعرف أكثر على الحياة في ألمانيا والتأقلم الأفضل

يتم في ألمانيا تنظيم التعايش الاجتماعي من خلال القانون الأساسي الألماني. تجدون هنا الفقرات الأكثر أهمية من القانون الأساسي لجمهورية ألمانيا الاتحادية.

لكي تطلعوا على الأمر الذي يُشكل الحياة في ألمانيا وكيف تُحضروا أنفسكم تحضيراً جيداً يتعلق بأوضاع معينة في حياتكم الجديدة. استخدموا **المرشد الإلكتروني** المتعدد اللغات وعنوانه: الوصول - إرشادات توجيهية للحياة في ألمانيا (مجاني).

معلومات هامة لحياتكم في ألمانيا، لتفهم المجتمع والنظام القانوني والسياسي الألماني تجدونها في الدليل الإرشادي المتعدد اللغات بعنوان: **مرحباً في ألمانيا** - معلومات للمهاجرين الصادر عن المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين.

تحصلون على معلومات هامة وكثيرة عن مبادئ الحياة في ألمانيا في الكتاب المُسمى: ألمانيا - معلومات أولية للاجئين (باللغة العربية والألمانية).

تعزيز العيش المشترك من خلال نشاطات محلية

تنتعش الديمقراطية من خلال مشاركة الناس ومن دفاعهم وجهودهم في سبيل مصالحهم. وهذه الامكانية متاحة مبدئياً للاجئين أيضاً. سوف تُسر وتُقرح الكثير من الجمعيات، إذا أظهرتم الاهتمام وشاركتم في نشاطاتها. الكثير من المهاجرين أسسوا جمعيات إدارة ذاتية للمهاجرين، وهذه الجمعيات تؤدي دوراً مهماً في التعايش السلمي وفي تماسك المجتمع في ألمانيا. توجد امكانيات كثيرة ومتنوعة من أجل مساعدة المهاجرين الجدد إلى ألمانيا أو أبناء البلد الأصلي أثناء تأقلمهم مع محيطهم الحياتي الجديد. إن مشاريع التعاون المباشرة من خلال وكالة المتطوعين المحلية تقدم عروض دعم وتشجيع ملائمة.

توجد في بعض مدن ولاية ساكسونيا أنهالت رفقاء (شركاء) للاجئين وهذه يُطلق عليها رفقاء الوصول. ومن خلالها تستطيعون أن تساهموا في أن يكون التأقلم للاجئين الجدد في المدينة ومع الحياة اليومية أكثر سهولة وبسراً. تُعتبر المعارف اللغوية الألمانية مهمة في هذا الشأن. لكي تساهموا أحد المهاجرين الجدد، سجلوا أنفسكم لدى إحدى وكالات المتطوعين المحلية

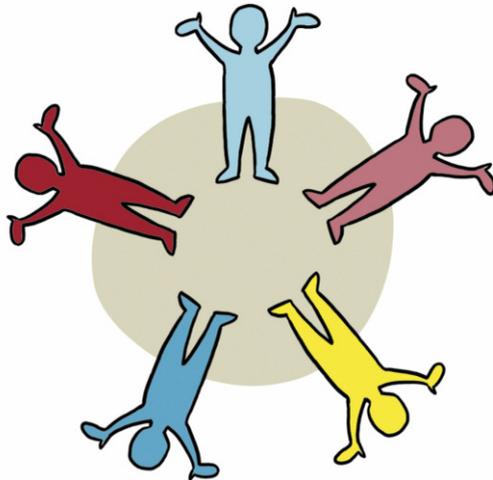
.Freiwilligen-Agentur.

إقامة اتصالات - لقاء مع الناس - اكتساب مهارات = الخدمة التطوعية الاتحادية (BFD)

يمكنكم، بصفنكم لاجئين، في ولاية ساكسونيا أنهالت، أنتم أو أبناءكم في إطار البرنامج المُسمى: **الخدمة التطوعية الاتحادية المرتبطة باللاجئين**، أن تُجروا اتصالات مع أناس جدد وأن تجربوا مواهبكم. إن الخدمة التطوعية الاتحادية متاحة لليافعين والشباب الذين تزيد أعمارهم على ١٦ سنة. يستطيع المتطوعون في ولاية ساكسونيا أنهالت أن يقدموا خدماتهم في ٣٠٠ بلدية محلية. تستمر مدة الخدمة التطوعية ٦ أشهر على الأقل و ١٨ شهراً على الأكثر. يحصل المشاركون خلال فترة الخدمة التطوعية على مصروف جيب وعلى تأمين اجتماعي. تُعتبر عروض التعلم والتأهيل جزءاً أساسياً من برنامج الخدمة التطوعية الاتحادية. ترفع الخبرات العملية المكتسبة خلال لقاءات الشباب وفي مراكز اللقاءات من سوية علاقاتكم الاجتماعية وتوسع فهمكم لمقاطعة ساكسونيا أنهالت. تُعتبر الخدمة التطوعية الاتحادية مُفيدة خلال الفترة مابين الانتهاء من المدرسة إلى بداية التأهيل المهني. والأهم هنا: أنكم تستطيعون هناك أن تدربوا وتوسعوا معارفكم اللغوية.



تطلعون هنا على المزيد حول الخدمة التطوعية الاتحادية BFD.



بعد انتقالكم إلى إحدى البلديات في ولاية ساكسونيا أنهالت ستتاح لكم امكانيات كثيرة، لكي تقوموا بتنظيم حياتكم بشكل مستقل. ولهذا يتعين عليكم أن تعرفوا بالتفصيل، ماذا يعني قرار المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين BAMF بالنسبة لكم. ستعرفون في هذا الفصل التعليمات القانونية الهامة المتعلقة بقضية اللجوء وأنواع الحماية الممكنة. وستعرفون أيضاً ما الجهات التي تقدم لكم استشارات تتعلق بقانون الإقامة ومن يساعدكم بالنصح والتوجيه في هذا الشأن.

وضع الحماية والنتائج المترتبة عنه

يصدر عن المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين أربع أنواع مختلفة للحماية:

ART. 16 A GG	§ 3 ASYL G	§ 4 ASYL G	§ 60 V+VII AUFENTH G
الاعتراف بحق اللجوء السياسي	منح الاعتراف بصفة لاجئ	منح الاعتراف بالحماية المؤقتة	اثبات وجود مانع من التسفير

تحصلون على نوع الإقامة الخاص بكم في ألمانيا اعتماداً على قرار المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين. نوع الإقامة هو الأساس الذي تُبنى عليه بقية القرارات اللاحقة وكذلك حقوقكم في الحصول على مساعدات في بلديات ولاية ساكسونيا أنهالت. وهذا يشمل على سبيل المثال مجال تحرككم في سوق التأهيل المهني والعمل وكذلك يشمل السماح لكم بالمشاركة في دورات اللغة والاندماج.

وبسبب الأهمية الشديدة لقرار المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين سوف يتم بالتفصيل شرح الأنواع الأربعة المختلفة، التي تتضمن منحكم الحماية، بصفنكم طالبي لجوء.

جمع شمل الأسرة (لم الشمل العائلي)

بصفتكم لاجئاً مُعترف به أو شخص حاصل على حق اللجوء، لكم الحق القانوني، أن تُقدّموا طلباً لجمع الشمل العائلي. ومن خلاله تُطلبون، أن يُسمح لزوجتكم أو لزوجك ولأولادكم القُصر غير المتزوجين أن يدخلوا ببسر وسهولة إلى ألمانيا. والجهة المسؤولة عن ذلك هي دائرة شؤون الأجانب المختصة.

❗ إن لم شمل العائلة المُيسر يكون ممكناً، إذا تم تقديم الطلب خلال ٣ أشهر من بعد الاعتراف بكم كلاجئ. ويكفي لذلك تقديم ما يُسمى «طلب صيانة المهلة»، حيث يتم تقديمه لدى دائرة شؤون الأجانب المختصة. ويتعين على اسرّتكم أن تُقدّم طلب تأشيرة دخول لدى السفارة الألمانية المختصة.

لقد تم توقيف معاملات جمع الشمل حتى غاية ١٥ آذار ٢٠١٨ للأشخاص الحاصلين على حماية دولية subsidiär. وبعد هذه المهلة يمكنكم أن تقدموا طلب جمع شمل العائلة لدى وزارة الخارجية الألمانية.

الرجاء أن تنتبهوا: لا يمكن تقديم طلب جمع شمل العائلة خلال فترة دراسة طلب لجوئكم. لكن عائلتكم تستطيع أن تسعى للحصول على موعد لدى السفارة الألمانية.

❗ تُدير رابطة كاريتاس الخيرية (أبرشية ماغديبورغ) صندوقاً مالياً لمساعدة اللاجئين ومن خلاله يمكن تقديم دعم مالي في مسائل جمع شمل العائلة. وتجدون المزيد من المعلومات حول اللجوء الاسري وجمع شمل العائلة هنا.



معلومات اضافية حول اللجوء وحماية اللاجئين

يُقدّم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين على موقعه الالكتروني ومن خلال الكتّيب الالكتروني بعنوان «مسار إجراءات اللجوء الألماني» معلومات مفصلة حول قانون الإقامة في ألمانيا وحول إجراءات اللجوء.

- **النوع الأول:** يتضمن منحكم حق اللجوء طبقاً للمادة ٦٦ الفقرة ١ من القانون الأساسي الألماني. وتحصلون على رخصة إقامة لمدة ثلاث سنوات (رخصة إقامة مؤقتة) ووثائق سفر المانية بديلة. بعد ٣ سنوات يمكنكم، إذا حققتم الشروط المطلوبة، أن تقدموا طلب للحصول على الإقامة الدائمة.
- **النوع الثاني:** يتضمن الاعتراف بكم كلاجئ طبقاً لاتفاقية جنيف لحقوق اللاجئين. تحصلون على رخصة إقامة لمدة ٣ سنوات ووثائق سفر المانية بديلة. بعد ثلاث سنوات تستطيعون تقديم طلب للحصول على الإقامة الدائمة، إذا حققتم الشروط المطلوبة.
- **النوع الثالث:** يتضمن منحكم الحماية المؤقتة طبقاً للمادة ٤ الفقرة ١ من قانون اللجوء. تحصلون على إقامة مؤقتة لمدة عام واحد، وهذه الإقامة يمكن تمديدتها لمدة سنتين. بعد مرور ٥ سنوات يمكنكم الحصول على الإقامة الدائمة.
- **النوع الرابع:** يتضمن أنه تم التثبت من وجود أسباب تمنع التسفير إلى بلادكم طبقاً للمادة ٦٠ الفقرة ٥ أو ٧ من قانون الإقامة. تحصلون على رخصة إقامة لأسباب إنسانية ومحددة لمدة عام واحد. بعد مرور ٥ سنوات يمكنكم الحصول على الإقامة الدائمة.



❗ تجدون هنا المزيد من المعلومات عن أنواع القرارات الصادرة عن المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين. وللإجابة على المزيد من الأسئلة راجعوا مكتب استشارات قضايا اللجوء التابع لمنظمة كاريتاس.

إذن إقامة مؤقتة

إذا لم يتم البت بعد في قضية لجوءكم، فستحصلون على إذن إقامة مؤقتة. ويمكنكم بعد مرور ثلاثة أشهر أن تتحركوا بحرية في داخل ألمانيا من خلال إذن الإقامة المؤقتة. ولكن يجب أن يتمكن المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين ومكتب شؤون الأجانب المختص من التواصل معكم في كل وقت. كما يتعين عليكم أن تحملوا معكم دائماً إذن الإقامة المؤقتة وأن تبرزوه للشرطة عند التفتيش على الأشخاص.

العودة الاختيارية إلى بلادكم

إذا تعين عليكم بعد رفض طلب لجوئكم مغادرة ألمانيا أو تريدون لأسباب أخرى أن تعودوا إلى بلادكم (حتى لو لم يتم البت بعد في قضية لجوءكم)، فيمكنكم أن تستخدموا إمكانية العودة الاختيارية. تزودكم دوائر شؤون الأجانب المختصة باستشارات حول إمكانيات إنهاء إقامتكم في ألمانيا (جلسة العودة).

المكتب المختص بشؤون العودة المسمى Kompetenzzentrum Rückkehr في ماغديبورغ يعطيكم الإمكانيات أن تغادروا ألمانيا بحرية ودون مرافقة الشرطة وفي موعد تختارونه أنتم. وفي مكاتب استشارات العودة تُقدّم لكم استشارة فردية ومفصلة حول عودتكم الاختيارية إلى بلادكم. وتجدون هنا مراكز استشارات العودة الاختيارية في منطقتكم.



عناوين ومراكز استشارة مختارة

استشارة ومرافقة



استشارات المغتربين في ولاية ساكسونيا أنهالت
www.integriert-in-sachsen-anhalt.de



مراكز الرعاية والاستشارة المنفردة
www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/beratung-und-netzwerke/
beratungsstellen/gesonderte-beratung-und-betreuung/



معلومات حول قضايا اللجوء تقدمها رابطة كاريتاس لطالبي اللجوء في ولاية ساكسونيا أنهالت (مركز استشارات اللجوء في هالبرشتات)
www.caritas.de
Telefon: +49 3941 609300



لعودة الاختيارية
Kompetenzzentrum Rückkehr.
استشارات للعودة الاختيارية للمواطنين غير الاوروبيي
www.magdeburgerstadtmision.de/arbeitsgebiete/kompetenzzentrum-rueckkehr/



تَعَلَّم اللغة الألمانية

مراكز تقديم استشارات للمغتربي

www.bamf.de/SiteGlobals/Functions/WebGIS/DE/WebGIS_Migrationserstberatung.html



أماكن تقديم دورات الاندماج

www.bamf.de/SiteGlobals/Functions/WebGIS/DE/WebGIS_Integrationskursort.html

العمل والتأهيل المهني



الكوادر المتخصصة تحت المجهر (FiF)
مرافقة الوصول إلى العمل للكوادر الاجنبية المتخصصة
www.fachkraft-im-fokus.de
Telefon: 49 152 537 729 43 (HAL), +49 173 8498 196 (MD)

جسر العمل زائد Jobbrücke PLUS

اندماج طالبي اللجوء واللاجئين في العمل والتأهيل المهني
ماغديبورغ
www.jobbruecke-chance.de
Telefon: +49 391 7279882



شبكة الدعم ,,الاندماج من خلال التأهيل IQ".
استشارات التأهيل والاعتراف بالشهادات هاله / ماغديبورغ
www.sachsen-anhalt.netzwerk-iq.de
Telefon: +49 345 686948-23/-15/-21 (HAL) /
+49 391 40805-15/-10/-13 (MD)

الصحة والحماية



مساعدة في حالات الاعتداء العنيفة
تقديم استشارات متقلة لضحايا اليمين المتطرف
Halle / Magdeburg / Salzwedel / Dessau-Roßlau
www.mobile-opferberatung.de
Telefon: +49 345 2267100 (HAL) / +49 391 6207752 (MD) /
+49 3901 306431 (SAW) / +49 340 6612395 (DE)



مساندة ومساعدة للنساء

بيت النساء اللاجئات في هاله
Halle
www.migration-paritaet-Isa.de/ffh
Telefon: +49 345 5238115



هاتف الاستغاثة المسمى ,,العنف ضد النساء" (مجاني)
www.hilfetelefon.de
Telefon: +49 8000 116016



Vera مركز استشارات لمكافحة الاتجار بالنساء والزواج القسري
www.awo-sachsenanhalt.de
Telefon: +49 391 4015371

مراكز مساعدة المصابين بالايديز

مركز مساعدة الايدز AIDS-Hilfe
مركز مساعدة مصابي الايدز في هالة - جنوب ساكسونيا أنهالت، شمال
ساكسونيا أنهالت (جمعية مسجلة) - هاله / ماغديبورغ
www.halle.aidshilfe.de
Telefon: +49 345 5821271 (HAL)

www.aidshilfesachsenanhaltsnord.de
Telefon: +49 391 5357690 (MD)

التوجه والاندماج الاجتماعي

شبكة دعم منظمات المغتربين في ولاية ساكسونيا أنهالت (LAMSA)
جمعية مسجلة، هاله
www.lamsa.de
Telefon: +49 345 17164890

مركز الترحيب التابع لوكالة المتطوعين في هاله-زاله كرايس، جمعية مسجلة
www.freiwilligen-agentur.de/themen-und-projekte/engagiert-fuer-fluechtlinge

مراكز تقديم استشارات وشبكات دعم لمساندة اللاجئين / الواصلين حديثاً
www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/netzwerke/

مبادرات الترحيب في ولاية ساكسونيا أنهالت
www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/willkommen/willkommensinitiativen

المدرسة والتعليم

مركز خدمة التعلم المتعدد الثقافات Interkulturelles Lernen
في رياض الأطفال والمدرسة
www.lerneninterkulturell.de

إرشادات للتوجه (طباعة وانترنت)

الوصول وأكثر من ذلك معلومات أولية للاجئين في ساكسونيا أنهالت (I-Portal)

دليل إرشادي للمهاجرين الجدد (AGSA)

دليل إرشادي إلى ولاية ساكسونيا أنهالت

دليل إرشادي في مجال مساعدة اللاجئين مرشد للمساعدات والمساعدين في العمل مع اللاجئين. AWO

دليل الهجرة ماغديبورغ (لولاية ساكسونيا أنهالت LSA)

مرشد توجيهي حول عروض الاندماج في سوق العمل للاجئين واللاجئين

معلومات للوالدين حول المدرسة : (LAMSA)

بوابات الكترونية حول مواضيع الهجرة والاندماج في ولاية ساكسونيا أنهالت

- بوابة الاندماج في ساكسونيا أنهالت: منصة خدمات ومعلومات حول النشاطات والفعاليات في مجال الاندماج والمشاركة
- بوابة الاندماج التابعة لعاصمة الولاية ماغديبورغ: بوابة خدمة حول عروض الاندماج، التعاون والمشاركة في عاصمة الولاية
- الموقع الالكتروني لجمعية : LAMSA e.V. بوابة الكترونية تحتوي على معلومات مفصلة حول الروضة، المدرسة، ال Hort والتعلم المتعدد الثقافات Interkulturelles Lernen
- مرحباً في مدينة هاله < بوابة خدمة الكترونية للأشخاص ذوي الأصول الأجنبية في مدينة هاله
- مرحباً في مدينة ماغديبورغ < بوابة خدمة الكترونية للأشخاص ذوي الأصول الأجنبية في مدينة ماغديبورغ

هيئة التحرير

الناشر:

جمعية الأجنبي في ولاية ساكسونيا-أنهالت
بتكليف من المسؤولة عن شؤون الاندماج في ولاية
ساكسونيا-أنهالت

العنوان:

einewelt haus, Schellingstraße 3-4 | 39104 Magdeburg
Internet: www.agsa.de | E-Mail: integrationsportal@agsa.de
Telefon: +49 391 5371-271

النص وإدارة التحرير:

الدكتور إرنست شتوكمان Dr. Ernst Stöckmann
ميشائيل ماركرهارت، المدير التنفيذي لجمعية الأجنبي في
ولاية ساكسونيا-أنهالت

المسؤول طبقاً لقانون الصحافة:

Matthias Ramme

التصميم والإخراج ماتياس راما:

Ka Schmitz

الرسوم التوضيحية / الرسوم التصويرية:

أحمد إبراهيم Ahmad Ibrahim

الترجمة:

Quedlinburg Druck

الطباعة:

إن الحقوق المتعلقة بمحتويات هذا الكتيب التوجيهي محفوظة للناشر. ولا يُسمح بإعادة طبع
فقرات أو صور أو استخدامهما في النظم الإلكترونية إلا بعد موافقة كتابية مسبقة من الناشر.

طبعة أولى كانون الثاني 2016

جميع الحقوق محفوظة



هذا المشروع تم دعمه وتمويله من طرف السيدة المسؤولة عن شؤون الاندماج في حكومة
ولاية ساكسونيا-أنهالت

the 1990s, the number of people in the world who are illiterate has increased from 1.1 billion to 1.5 billion (UNESCO 2003).

There are a number of reasons for this increase. One of the main reasons is that the population of the world is growing rapidly. In 1990, the world population was 5.3 billion. In 2003, it was 6.1 billion. This means that there are 800 million more people in the world today than in 1990.

Another reason is that the number of people who are illiterate is increasing in many developing countries. In 1990, 21% of the population in developing countries was illiterate. In 2003, this figure had risen to 27%. This is a significant increase, especially in countries where the population is growing rapidly.

There are a number of factors that contribute to illiteracy. One of the main factors is poverty. People who are poor are often unable to afford to send their children to school. This means that they are unable to learn to read and write.

Another factor is the quality of education. In many developing countries, the quality of education is poor. This means that children who do go to school often do not learn to read and write properly.

There are a number of ways to reduce illiteracy. One of the most important ways is to improve the quality of education. This can be done by training teachers and providing them with the resources they need to teach effectively.

Another way to reduce illiteracy is to provide people with the opportunity to learn to read and write. This can be done through community-based learning centres and other non-formal education programmes.

It is important to note that illiteracy is not just a problem for developing countries. In many developed countries, there are still a significant number of people who are illiterate. This is often due to factors such as age and social class.

There are a number of ways to reduce illiteracy in developed countries. One of the most important ways is to provide people with the opportunity to learn to read and write. This can be done through community-based learning centres and other non-formal education programmes.

It is important to note that illiteracy is a global problem. It is a problem that affects people in all parts of the world. We need to work together to find ways to reduce illiteracy and to ensure that everyone has the opportunity to learn to read and write.